stomdevice

Стоматологическая установка «ANTHOS A6 »

Инструкция по использованию и уходу для оператора

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Общие замечания **4**
1.1. Условные обозначения 4
1.2. Предполагаемое использование и способ применения 5
1.2.1. Классификация 5
1.2.2. Внешние условия 5
1.2.3. Гарантия 5
1.2.4. Утилизация после завершения срока службы 6
1.3. Замечания по технике безопасности 6
1.4. Чистка и дезинфекция 7
2. Описание оборудования **9**
2.1. Идентификационные таблички 9
2.2. Стоматологическое оборудование 10
2.3. Кресло 12
3. Включение операционного блока **12**
4. Функционирование кресла **13**
4.1. Предохранительные устройства 13
4.2. Аварийные устройства 13
4.3. Регулируемый подголовник 14
4.4. Передвижной подлокотник (дополнительно) 14
5. Функциональные возможности столика врача **14**
5.1. Панель столика врача 16
5.1.1. Включение негатоскопа 18
5.1.2. Задание установки "Положение для полоскания" и "Автоматический возврат" кресла 18
5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла 18
5.1.4. Аварийная кнопка 18
5.2. Панель ножного управления 19
5.2.1. Многофункциональная панель ножного управления 19
5.2.2. Панель ножного управления "под давлением" 21
5.3. Шприц 23
5.4. Турбина 24
5.5. Электрический микродвигатель 25
5.6. Аблятор 27
5.7. Лампа для фотополимеризации T LED 29
5.8. Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM 34
6. Функциональные возможности столика ассистента **37**
6.1. Панель столика ассистента 38
6.2. Шприц с тремя функциями на панели столика ассистента 39
6.3. Лампа для фотополимеризации T LED на панели столика ассистента 39
6.4. Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM, подключенная к панели столика ассистента или монитору 39
6.5. Отсасывающие трубки 40
6.6. Гидравлический отсос слюны 41
7. Функционирование гидроагрегата **42**
7.1. Подача воды в раковину и стакан 42
7.2. Автономная система подачи воды 44
7.2.1. Цикл дезинфекции с оксигенированой водой (цикл BIOSTER ручной) 45
7.3. WHE: блок подачи воды по нормам EN 1717 с системой непрерывной дезинфекции 47
7.4. Открытие/закрытие бокового гидравлического картера 48
8. Вспомогательное оборудование **49**
8.1. Бестеневая лампа 49
8.2. Жидкокристаллический монитор 49
8.3. Столик со вспомогательным подносом 49
(только версии "CART") 49
8.4. Негатоскоп для панорамирования 49
8.5. Монитор MEDICAL VIEW 6,4 дюймовый 50
(только версия CONTINENTAL) 50
9. Техническое обслуживание **51**
9.1. Техническое обслуживание инструментов 51
9.2. Слив конденсата 51
9.3. Чистка фильтра хирургического отсоса 52
9.4. Хирургический отсос 52
9.5. Сепаратор хирургический CATTANI 53
9.6. Сепаратор амальгамы CATTANI гравитационный 54
9.7. Чистка коллектора рециркуляции воздуха 54
9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR 54
9.10. Кресло 54
10. Упаковка **55**
10.1. Транспортировка и складирование 55
11. Технические данные **56**
12. Общая схема технического обслуживания операционного блока A5-A6 PLUS **57**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Общие замечания

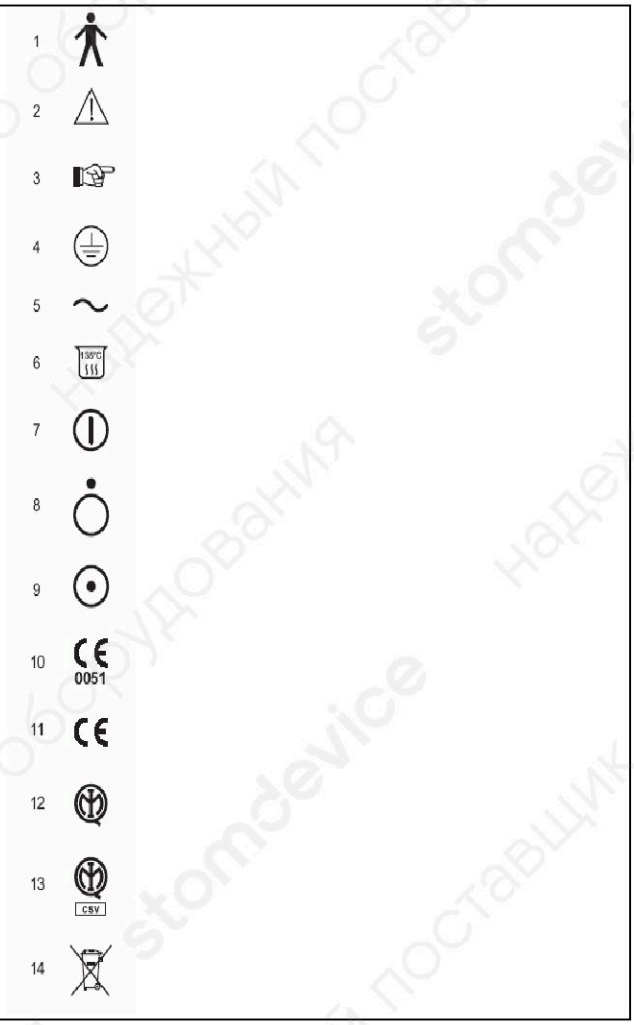
• В приведенных инструкциях описывается как правильно использовать стоматологические комплексы серии A5 и A6 PLUS.

Прежде чем приступать к эксплуатации данного оборудования следует внимательно прочитать данное руководство.

• В приведенных инструкциях описывается все версии операционного блока A5 и A6 PLUS со всеми возможными вариантами вспомогательного оборудования, хотя не все параграфы могут иметь отношение к практическому применению приобретенного вами аппарата.
• Не допускается воспроизведение, копирование и передача в какой-либо форме (электронной, механической, посредством фотокопии или иными методами) данного документа или его части без письменного разрешения компании ANTHOS.
• Данные, технические характеристики и иллюстрации, приводимые в данном документе не являются обязывающими. Компания ANTHOS оставляет за собой право вносить в конструкцию оборудования изменения и технические усовершенствования, без изменения настоящих инструкций.
• Исходный текст данного руководства составлен на итальянском языке.
• Данное оборудование снабжено устройством, препятствующим втягиванию жидкости.

1.1. Условные обозначения

Смысл используемых обозначений:
1) Тип защиты от прямых и непрямых контактов: **Класс I.**
Степень защиты от прямых и непрямых контактов: **Тип B.**
2) ВНИМАНИЕ!
Указывает на ситуацию, при которой несоблюдение приводимых инструкций может привести к повреждению оборудования или причинению травмы пользователю и (или) пациенту.
3) ПРИМЕЧАНИЕ:
Указывает на важную информацию для пользователя и (или) для вспомогательного технического персонала.
4) Защитный контакт замыкания на землю.
5) Переменный ток.
6) Деталь, стерилизуемая в автоклаве.
7) Кнопка включения-выключения.
8) Открытый (компонент оборудования).
9) Закрытый (компонент оборудования).
10) Оборудование согласно требованиям, установленным директивой CE 93/42. (Оборудование класса II).
11) Оборудование согласно требованиям, установленным директивой CE 93/42 (Оборудование класса I).
12) Клеймо I.M.Q. (институт знака качества).
13) Клеймо I.M.Q. - CSV (знак качества для оборудования, не питающегося напрямую от сети).
14) Условный знак утилизации согласно требованиям директивы 2002/95/ EC, 2002/96/ EC и 2003/108/ EC.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.2. Предполагаемое использование и способ применения

• Операционные блоки серии A5 и A6 PLUS являются оборудованием медицинского назначения для стоматологических процедур.
• Столик врача может быть оснащен не более чем 5 инструментами.
• Столик ассистента может быть оснащен 2 отсасывающими трубками и 2 инструментами.
• Данное оборудование может использоваться исключительно соответствующим уполномоченным персоналом (медицинским и вспомогательным).

1.2.1. Классификация

• Классификация МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
Классификация стоматологического комплекса согласно условиям, указанным в приложении IX директивы 93/42/CE: Класс IIa.
• Классификация ЭЛЕКТРОМЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
Классификация оборудования согласно условиям CEI EN 60601-1 безопасности медицинского оборудования: Класс I - Тип B.

1.2.2. Внешние условия

Данное оборудование должно быть установлено в условиях следующих внешних параметров:
• температура от 10 до 40 °C;
• относительная влажность от 30 до 75%;
• атмосферное давление от 700 до 1060 кПа;
• давление воздуха на входе в систему в пределах 6-8 Бар;
• жестокость воды на входе в систему не более 60 мг/л;
• давление воды на входе в систему в пределах 3-5 Бар;
• температура воды на входе в систему не более 25 °C.

1.2.3. Гарантия

Компания ANTHOS гарантирует безопасность, надежность и эксплуатационные качества оборудования.
Данная гарантия предполагает соблюдение следующих требований:
• Соблюдение условий, указанных в гарантийном сертификате.
• Данное оборудование должно использоваться исключительно согласно инструкциям, приведенным в данном документе.
• Внешняя система электропитания, к которой будет подключено данное оборудование, должно соответствовать нормам C.E.I. 64-4 (требования к локальным электрическим сетям, для оборудования медицинского назначения).
• Данное оборудование должно питаться от линии 3 x 1,5 мм^2, снабженной предохранителем в виде магнитотермического биполярного выключателя согласно соответствующим нормативам (10 A, 250 В, отключающая способность по меньшей мере 6000 A, расстояние между контактами по меньшей мере 3 мм).
ВНИМАНИЕ!
Цвета трех проводов (ПИТАЮЩАЯ ЛИНИЯ, НЕЙТРАЛЬНЫЙ и ЗАЗЕМЛЕНИЕ) должны соответствовать установленным нормам.
• Установка, ремонт, тарирование и в целом все операции, требующие открытия корпуса оборудования должны проводиться исключительно техническим специалистом уполномоченным компанией ANTHOS.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.2.4. Утилизация после завершения срока службы

В соответствии с директивами 2002/95/ EC, 2002/96/ EC и 2003/108/ EC, касающимся ограничений по использованию опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов, эти вещества не подлежат утилизации как бытовые отходы, а собираются и утилизируются отдельно.

При получении нового оборудования аналогичного типа, в соотношении один к одному, оборудование с истекшим сроком службы должно быть направлено на утилизацию.

В отношении повторного использования, вторичной переработки и иных форм утилизации отходов, изготовитель данного оборудования несет обязательства исключительно в рамках, предусмотренных требованиями национального законодательства.

Правильная сортировка компонентов демонтируемого оборудования с целью их повторного использования и экологически безопасной утилизации позволит избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, и облегчит переработку материалов, из которых состоит данное оборудование.

Знак перечеркнутой урны, на некоторых компонентах оборудования указывает на то, что данная продукция после истечения своего срока службы, должна утилизироваться отдельно от остальных отходов.

ВНИМАНИЕ!

Неправильная утилизация данной продукции, карается санкциями, предусмотренными требованиями национального законодательства.

1.3. Замечания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ!

• Установка всех компонентов оборудования осуществляется на постоянной основе.

Типы кресел, которые совместимы со стоматологическим оборудованием соответствующих моделей, смотрите в параграфе "Технические данные".

Компания ANTHOS не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения данного условия.

• Технический специалист, не получивший на то разрешения от компании ANTHOS, в случае модификации им оборудования с заменой деталей или компонентов на отличные от используемых изготовителем, несет всю ответственность за возможные последствия, снимая ее с изготовителя.

Компания ANTHOS не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения данного условия.

• Кресло.

Максимальная нагрузка, которую может выдержать стоматологический комплекс, составляет 150 кг.

Это значение не должно превышаться.

• Опорная поверхность подноса.

Не допускается превышение нижеуказанных значений максимальной нагрузки.

Поднос, прилагаемый к столику врача: максимальная распределенная нагрузка 2 кг.

• Подключение внешнего оборудования.

Данное оборудование может быть подключено только к инструментам, имеющим клеймо CE.

• Электромагнитные помехи.

Наличие в помещении или в непосредственной близости электрического оборудования, не соответствующего нормативам CEI EN 60601-1-2, может привести к помехам электромагнитной или иной природы, и нарушению нормальной работы стоматологического комплекса.

В этом случае, прежде чем использовать подобное оборудование, рекомендуется предварительно отключить электропитание стоматологического комплекса.

• Замена сверл.

Включите устройство блокировки турбины только при полной остановке сверла. В противном случае система блокировки повреждается и сверла могут отцепиться с причинением травмы. Используйте исключительно качественные сверла с крепежным стержнем требуемого диаметра. Для контроля состояния устройства блокировки, ежедневно, перед началом работы, проверяйте прочность фиксации сверла в инструменте. Дефекты в системе блокировки, вызванные неправильной эксплуатацией легко распознаются и не покрываются гарантией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

• Пациенты, пользующиеся кардиостимуляторами и (или) слуховыми аппаратами.
При лечении пациентов, пользующихся кардиостимуляторами и (или) слуховыми аппаратами следует принимать во внимание возможные эффекты воздействия используемых инструментов на кардиостимуляторы и (или) на слуховые аппараты. По этому вопросу мы отсылаем вас к соответствующей научно-технической литературе.
• Имплантология.
В случае, если стоматологический комплекс используется для имплантологического вмешательства с применением автономного оборудования рекомендуется отключить электропитание кресла во избежание возможных нежеланных движений, вызванных отказом и (или) случайной активацией команды перемещения.
• Прежде чем покинуть кабинет отключите подачу воды в помещении и электропитание оборудования.
• Данное оборудование не защищено от проникновения жидкости (IPX 0).
• Данное оборудование не приспособлено к применению в присутствии горючего анестезирующего газа в смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
• Данное оборудование должно эксплуатироваться и храниться в соответствии с определенными требованиями. Изготовитель не несет никакой ответственности (гражданской или уголовной) в случае неправильного применения данного оборудования или применения его не по назначению.
• Данное оборудование должно использоваться исключительно соответствующим уполномоченным персоналом (медицинским и вспомогательным).
• Данное оборудование, если оно включено или может быть приведено в движение, не должно оставаться без присмотра, в особенности в присутствии малолетних и недееспособных лиц, а также использоваться не уполномоченным на то персоналом.
• Соблюдение качества воды.
С целью соблюдения законодательных медицинских и национальных требований, касающихся качества воды, подаваемой к стоматологическому оборудованию, компания ANTHOS рекомендует оборудовать стоматологический комплекс системой дезинфекции.
Персонал стоматологического комплекса отвечает за качество воды и должен, при необходимости, предусмотреть альтернативные меры, нацеленные на поддержание требуемого качества воды, в случае если в стоматологическом комплексе не используется система дезинфекции.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Обращайтесь к своему продавцу или в вашу Ассоциацию стоматологов за информацией, касающейся соответствующих национальных требований и процедур.

1.4. Чистка и дезинфекция.
Чистка является первым шагом, необходимым для любого процесса дезинфекции. Механическое воздействие с применением моющих средств и поверхностно-активных веществ и споласкиванием водой удаляет значительное количество микроорганизмов. Если поверхность с самого начала не почистить, процесс дезинфекции не будет иметь успеха. Если поверхность не представляется возможным почистить до должного уровня, ее следует оградить при помощи механического барьера.
Внешние детали оборудования следует чистить и дезинфицировать при помощи средств госпитального назначения, имеющими маркировку HIV, HBV и противотуберкулезных агентов (среднего уровня), предназначенных для обработки для малых поверхностей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Многочисленные лекарственные и химические средства, используемые в стоматологическом кабинете могут повредить окрашенные поверхности и детали из пластика. Проведенные испытания и исследования показали, что поверхности не могут быть полностью защищены от агрессивного воздействия всех видов продукции, имеющейся на рынке. Поэтому рекомендуется по возможности использовать защитные барьеры.

Степень агрессивного воздействия химических агентов зависит также от времени нахождения на поверхности. Важно поэтому не оставлять используемое средство на поверхности аппарата сверх времени, указанным изготовителем.

При наличии в дезинфектантах агрессивных активных компонентов, рекомендуется использовать средства, содержащие соответствующие компоненты в концентрациях, не превышающих следующие значения:

• Этанол 96%.

Концентрация: не более 40 г на 100 г дезинфицирующего средства.

• Пропанол.

Концентрация: не более 20 г на 100 г дезинфицирующего средства.

• Комбинация этанола и пропанола:

Суммарная концентрация для обоих компонентов: не более 40 г на 100 г дезинфицирующего средства.

Компания CEFLA Dentale провела испытания основных имеющихся на рынке дезинфектантов и пластика на совместимость.

Следующие средства показали в этом отношении наилучшие результаты

- Incidin Spezial (Henkel Ecolab).
- FD 312 (Dürr).
- Omnizid (Omnident).
- Plastisept (ALPRO) (без противотуберкулезной активности).

ВНИМАНИЕ!

• Не используйте средства, содержащие гипохлорит натрия (отбеливатель).

• Не используйте средства, содержащие фенолы.

• Не распыляйте используемое средство непосредственно на поверхность аппарата.

• Не используйте одновременно различные средства или жидкости, указанные выше.

• Применение любого средства следует проводить с соблюдением инструкций, даваемых изготовителем.

Инструкции по чистке и дезинфекции.

Для чистки и дезинфекции используйте одноразовую мягкую не абразивную бумагу (не используйте эту бумагу повторно) или стерильную марлю.

Не рекомендуется использовать губчатую ткань и иные повторно используемые материалы.

ВНИМАНИЕ!

• Перед проведением операции по чистке и дезинфекции внешних деталей рекомендуется отключить электропитание стоматологического комплекса.

• Все материалы, используемые для чистки и дезинфекции, следует выбросить после завершения операции.

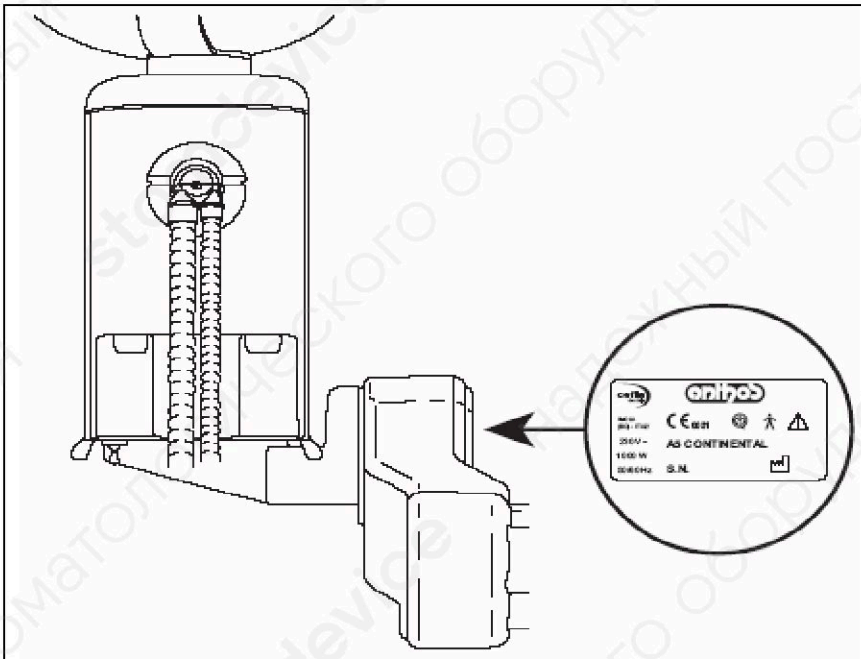
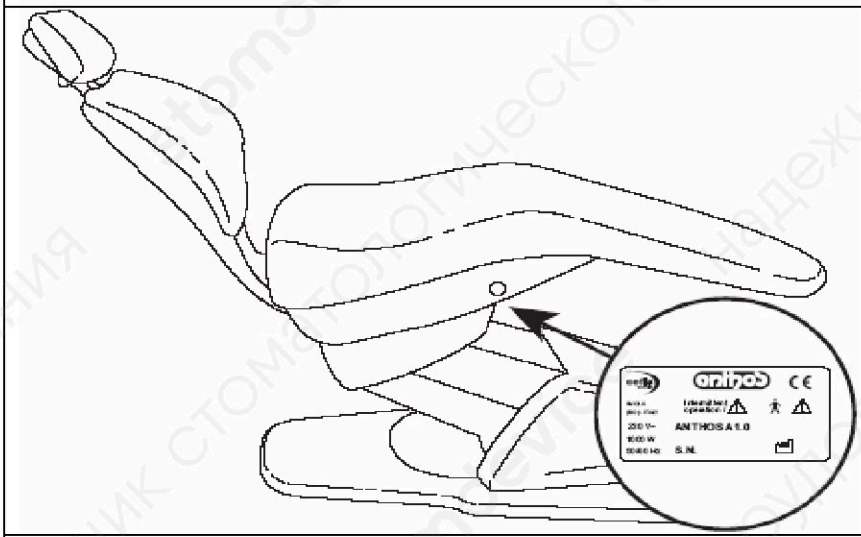
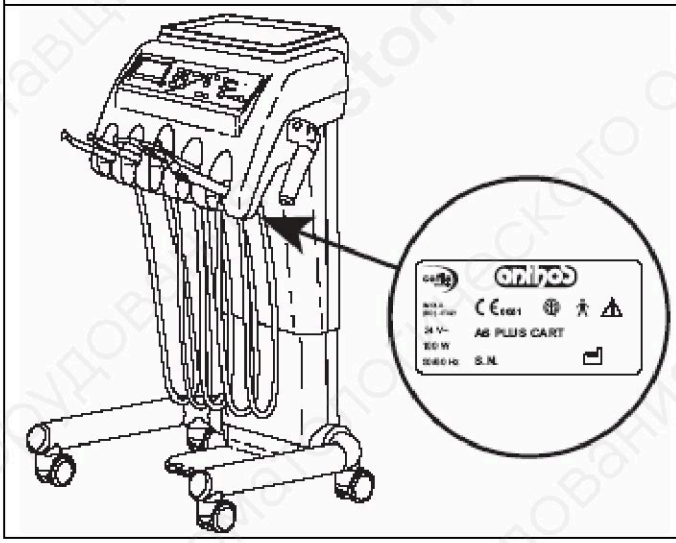


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2. Описание оборудования

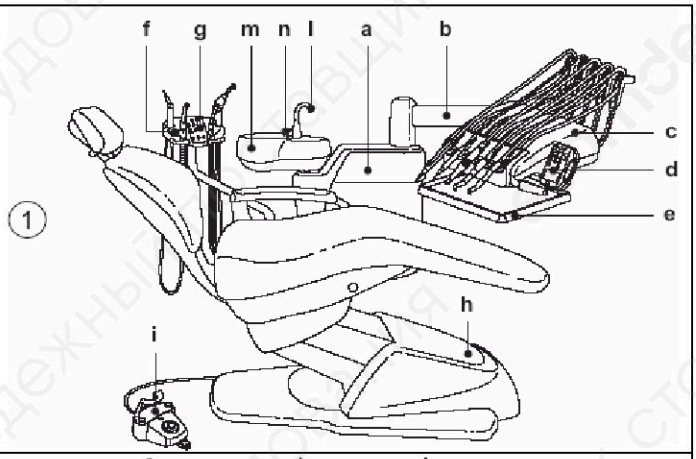
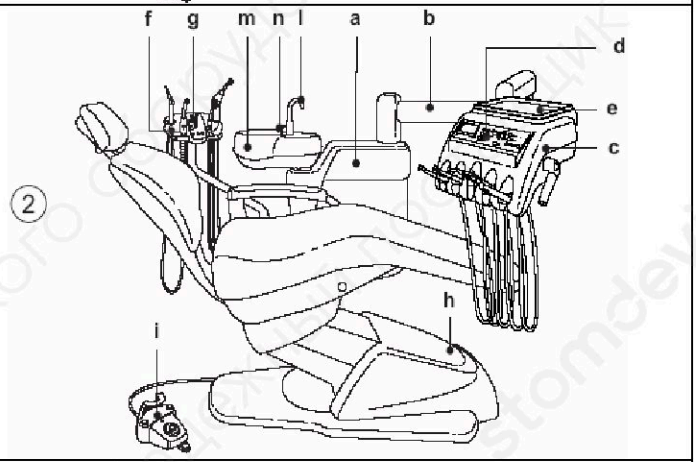
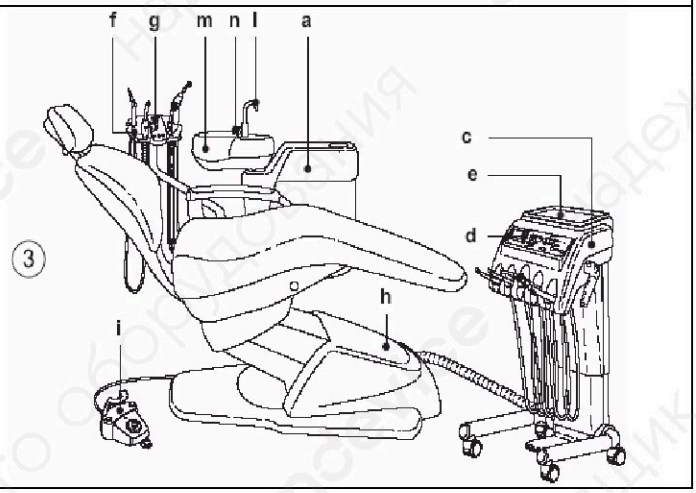
2.1. Идентификационные таблички

	**Операционный блок.** Табличка находится на соединительном рычаге между креслом и гидроагрегатом. Данные, приводимые на табличке: • Название фирмы-изготовителя. • Наименование устройства. • Номинальное напряжение. • Тип тока. • Номинальная частота. • Максимальная потребляемая мощность. • Номер серии. • Год изготовления
	**Кресло.** Табличка находится под сиденьем. Данные, приводимые на табличке: • Название фирмы-изготовителя. • Наименование устройства. • Номинальное напряжение. • Тип тока. • Номинальная частота. • Максимальная потребляемая мощность. • Номер серии. • Год изготовления
	**Передвижной модуль.** Табличка находится под столиком. Данные, приводимые на табличке: • Название фирмы-изготовителя. • Наименование устройства. • Номинальное напряжение. • Тип тока. • Номинальная частота. • Максимальная потребляемая мощность. • Номер серии. • Год изготовления

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

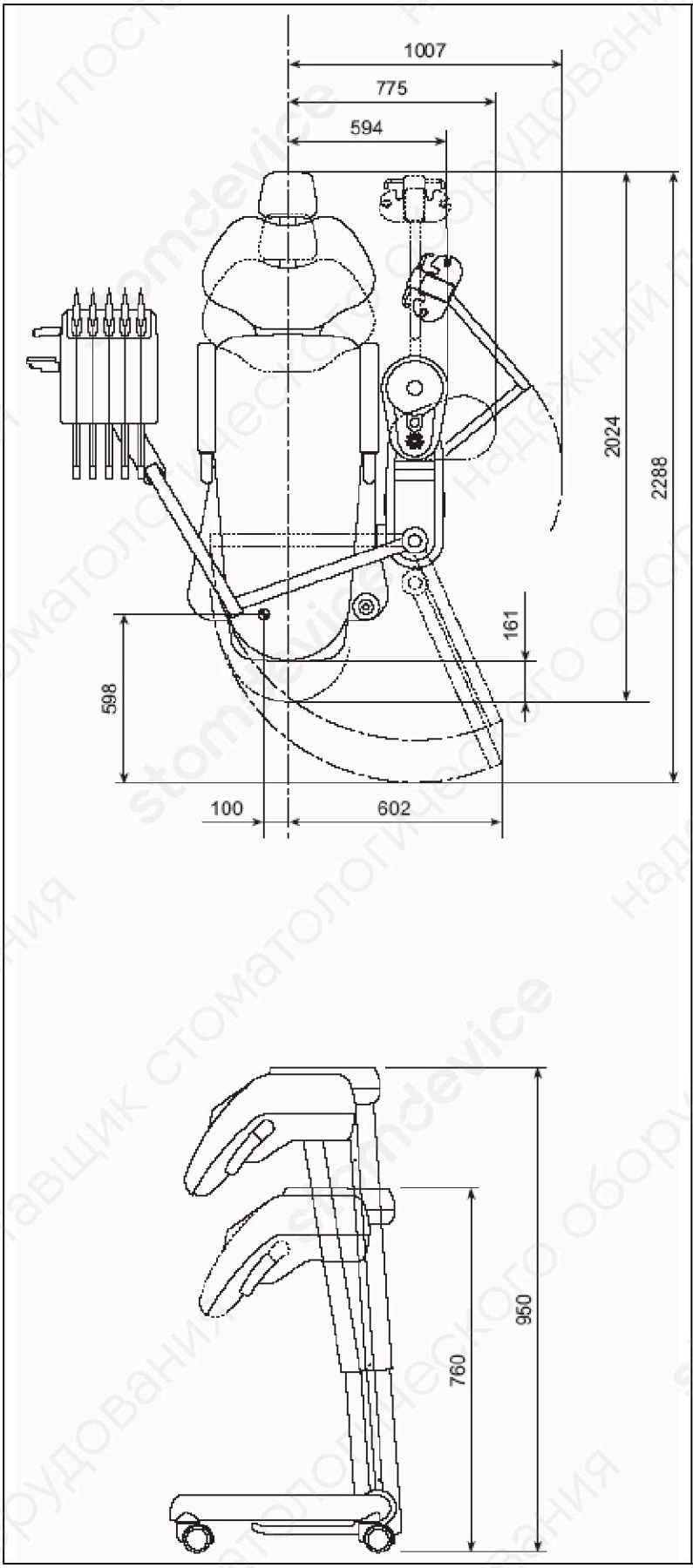
stomdevice

2.2. Стоматологическое оборудование
Операционные блоки A5 и A6 PLUS выпускаются в следующих версиях:

1 **Версия CONTINENTAL** столик врача версия "CONTINENTAL", в которой инструменты удерживаются посредством системы пружинных зажимов. Имеющиеся модели: • **Операционный блок A5 CONTINENTAL** Столик врача модель "CONTINENTAL" и кресло ANTHOS A1.0. • **Операционный блок A6 PLUS CONTINENTAL** Столик врача модель "CONTINENTAL" и кресло ANTHOS A2.0.	
2 **Версия INTERNATIONAL** столик врача версия "INTERNATIONAL", в которой инструменты располагаются вертикально в соответствующих пазах. Имеющиеся модели: • **Операционный блок A5 INTERNATIONAL** Столик врача модель "INTERNATIONAL" и кресло ANTHOS A1.0. • **Операционный блок A6 PLUS INTERNATIONAL** Столик врача модель "INTERNATIONAL" и кресло ANTHOS A2.0.	
3 **Версия CART** столик врача на колесиках версия "CART", в которой инструменты располагаются вертикально в соответствующих пазах. Имеющиеся модели: • **Операционный блок A6 PLUS CART** Столик врача модель "CART" и кресло ANTHOS A2.0. • **Операционный блок A6 PLUS CART SINGOLO** Столик врача модель "CART" с независимым соединительным контейнером.	

Описание оборудования.
a Гидроагрегат
b Поворотный рычаг
c Столик врача
d Панель управления столика врача
e Столик с подносом
f Столик ассистента
g Панель столика ассистента управления
h Соединительный контейнер
i Многофункциональная панель ножного управления
l Распределитель для подачи воды в стакан
m Раковина
n Распределитель для подачи воды в раковину

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Размерные параметры.
• Максимальная длина: 2288 мм.
• Максимальная ширина: 1980 мм.
• Диапазон вертикальных перемещений столика врача: 440 мм.
• Угол поворота раковины в сторону от пациента: 80°
• Угол поворота раковины в сторону пациента: 80°

Диапазон вертикальных перемещений столика ПЕРЕДВИЖНОЙ МОДУЛЬ.
• Минимальная высота: 760 мм.
• Максимальная высота: 950 мм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.3. Кресло

Описание кресла.

a Подголовник.
b Спинка
c Неподвижный подлокотник (дополнительно).
d Передвижной подлокотник (дополнительно).
e Подножка безопасности.

Размерные параметры:

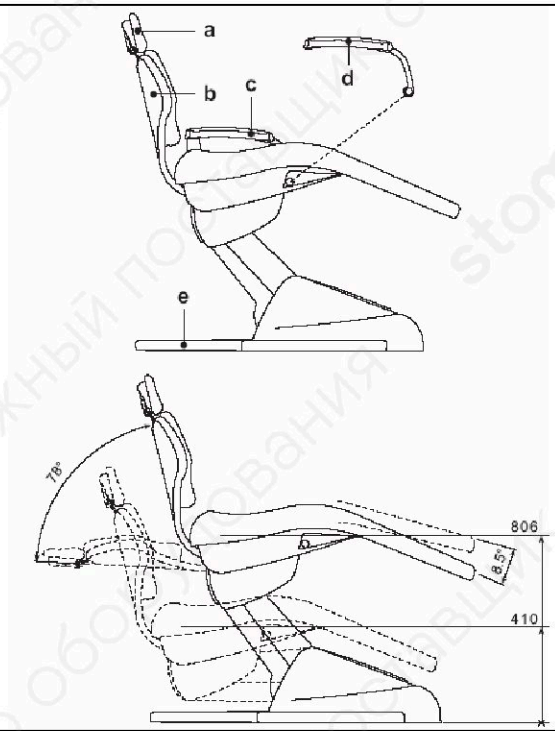
• Минимальная высота сиденья: 410 мм.
• Максимальная высота сиденья: 806 мм.
• Поворот спинки: 78°.
• Поворот сиденья: 8,5°.

Время функционирования.

Рекомендуемое время функционирования и паузы следующее: работа 25 сек. - пауза 10 мин.

Замечания по биологической совместимости.

В качестве внешней обивки кресла следует использовать только оригинальный запасной материал компании ANTHOS.



3. Включение операционного блока

Операционный блок серии A5 с креслом ANTHOS A1.0:

Нажмите главный выключатель (**f**) и проверьте на панели управления:

• Светодиодный индикатор электропитания (**h**) выключен:
- аппарат выключен
- пневматическая установка отключена
- гидравлическая установка отключена

• Светодиодный индикатор электропитания (**h**) горит:
- аппарат включен
- пневматическая установка подключена
- гидравлическая установка подключена

Операционный блок серии A6 PLUS с креслом ANTHOS A2.0:

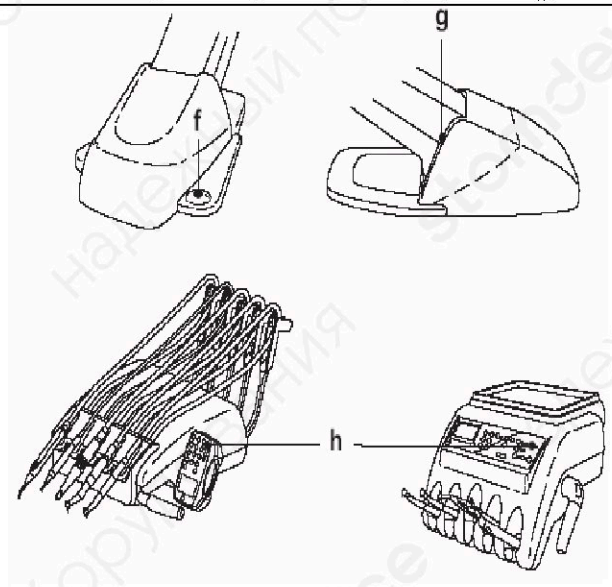
Нажмите главный выключатель (**g**) и проверьте на панели управления:

• Светодиодный индикатор электропитания (**h**) выключен:
- аппарат выключен
- пневматическая установка отключена
- гидравлическая установка отключена

• Светодиодный индикатор электропитания (**h**) горит:
- аппарат включен
- пневматическая установка подключена
- гидравлическая установка подключена

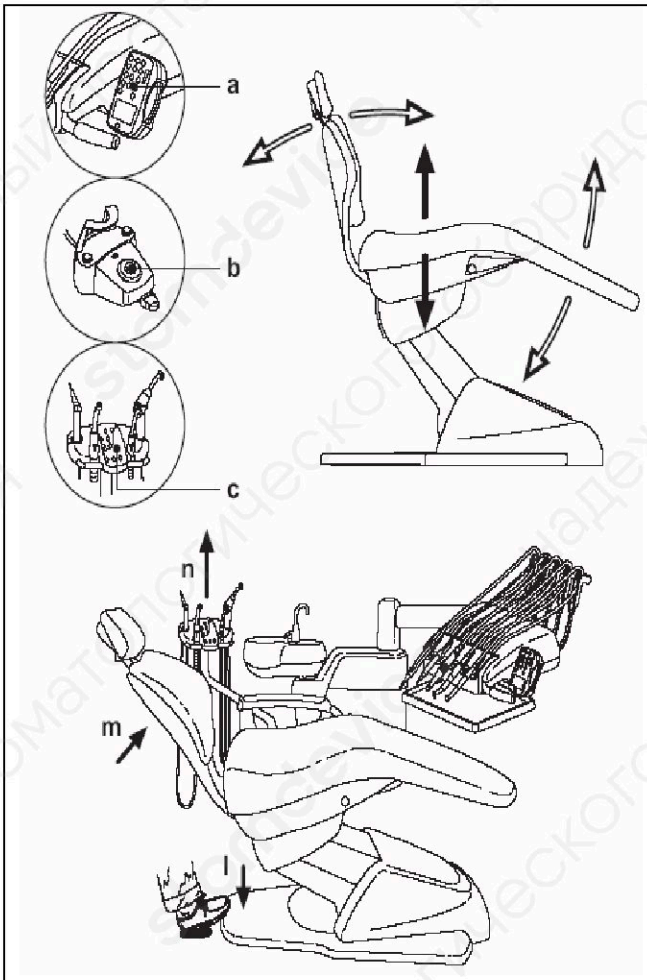
ВНИМАНИЕ!

В обоих моделях главный выключатель включается руками.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



4. Функционирование кресла

Кресло осуществляет следующие движения:

• Подъем/опускание сиденья

• Подъем/опускание спинки с наклоном сиденья (компенсация Trendelemburg)

Кресло может управляться со следующих точек:

• Столик врача (**a**) (смотрите параграф 5.).

• Многофункциональная панель ножного управления (**b**) (смотрите параграф 5.2.).

• Столик ассистента (**c**) (смотрите параграф 6.).

4.1. Предохранительные устройства

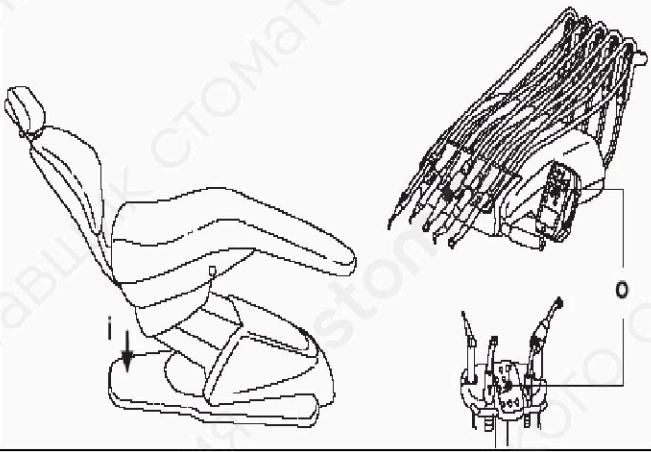
ВНИМАНИЕ!

При опускании оборудования рекомендуется оставить свободное рабочее пространство снизу во избежание возможного опасного сдавливания.

• Подножка кресла снабжена предохранительным устройством (**l**) которое, при наличии препятствия, немедленно останавливает опускание кресла и автоматически начинает движение вверх для освобождения препятствия.

• Спинка кресла снабжена предохранительным устройством (**m**) которое, при наличии препятствия немедленно останавливает опускание спинки и автоматически начинает движение вверх для освобождения препятствия.

• Ручки столика ассистента снабжены предохранительным устройством (**n**) которое, при наличии препятствия, немедленно останавливает опускание кресла и автоматически начинает движение вверх для освобождения препятствия.



4.2. Аварийные устройства

ВНИМАНИЕ!

При необходимости блокировки движения аппарата активизируйте следующие устройства:

• Подножка кресла (i).

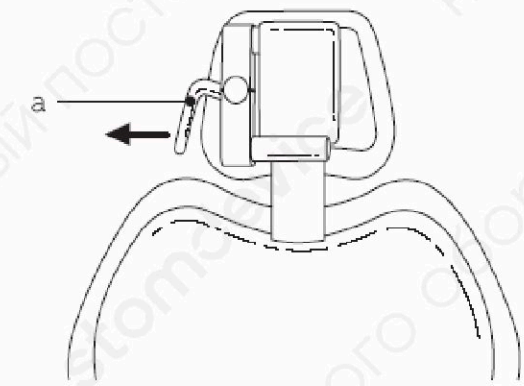
При нажатии на подножку кресла: блокируется любое движение аппарата.

• Кнопки перемещения кресла (o).

При нажатии на кнопку перемещения кресла блокируется любое движение аппарата.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



4.3. Регулируемый подголовник

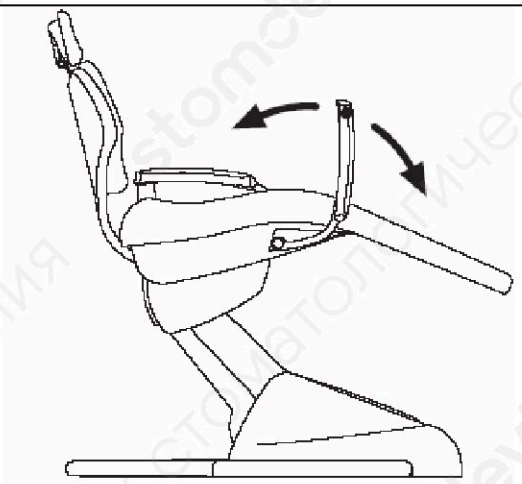
Регулировка высоты подголовника.
Регулировка высоты подголовника осуществляется посредством магнитного сцепления.
Оператор должен приподнять и (или) подтолкнуть подголовник снизу до достижения нужного положения.

Регулировка положения подушки.
Потяните рычаг (**а**) подголовника, поверните подушку нужным образом и снова зафиксируйте рычаг.

ВНИМАНИЕ!
Не производите изменение положения не отключив устройство блокировки.

Замечания по применению.

ВНИМАНИЕ!
• Максимальная нагрузка на подголовник: 30 кг.
• Для изменения положения подголовника, попросите пациента приподнять голову.
• Не следует изменять ориентацию подушки не отключив устройство блокировки.



4.4. Передвижной подлокотник (дополнительно)

Откидывание передвижного подлокотника.
Для облегчения пациенту доступа и выхода опустите передвижной подлокотник вниз, повернув его по часовой стрелке.

Демонтаж передвижного подлокотника.
Установите подлокотник в вертикальное положение и снимите его с сиденья.

ВНИМАНИЕ!
Максимальная нагрузка на подлокотник кресла: 35 кг.

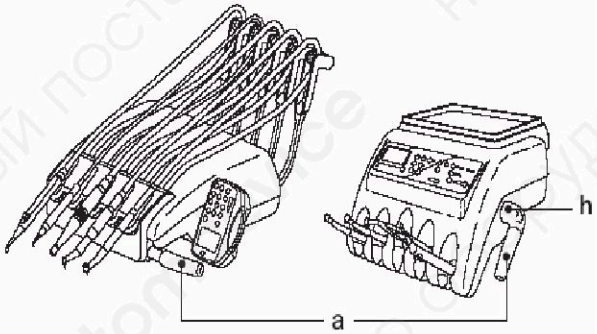
5. Функциональные возможности столика врача
Расположение инструментов.
Расположение инструментов на столике определяется заказчиком при оформлении заказа.

Активизация инструментов.
• Шприц постоянно активизирован.
• Лампа для фотополимеризации активизируется нажатием соответствующей кнопки при извлечении инструмента.
• Все остальные инструменты, после извлечения, активизируются посредством панели ножного управления.

Взаимозависимость инструментов.
Одновременное применение нескольких инструментов блокируется устройством взаимосвязи.
Рабочим является инструмент, извлеченный первым, в то время, как инструменты, извлеченные позже дезактивируются устройством взаимосвязи.
Устройство взаимосвязи позволяет заменять сверло на одном инструменте в то время, как другой используется для работы с пациентом.

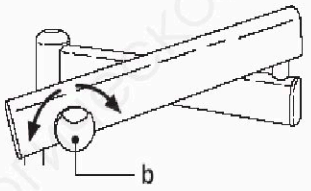
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

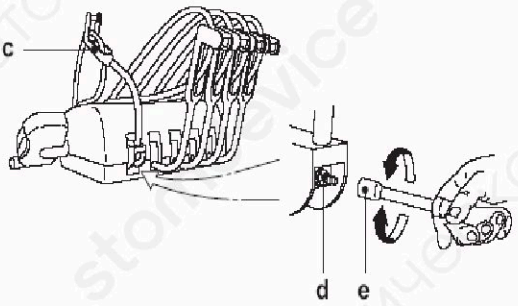


Размещение столика врача.
Столик врача может перемещаться во всех направлениях.
Для регулировки высоты столика и (или) его ориентации на горизонтальной плоскости достаточно повернуть рукоятку (**a**).

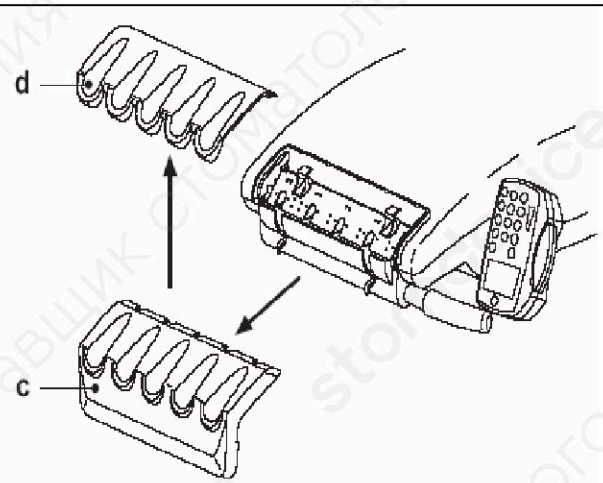
ПРИМЕЧАНИЕ (только версии "CART"):
Для регулировки высоты сначала следует нажать кнопку деблокировки (**h**).



Регулировка плеча пантографа.
Балансировка плеча пантографа осуществляется при установке оборудования.
При необходимости дополнительная последующая регулировка осуществляется посредством ручки (**b**), расположенной на плече пантографа.
Вращение по часовой стрелке: увеличение сцепление плеча пантографа.
Вращение против часовой стрелки: уменьшает сцепление плеча пантографа.



Регулировка силы возврата инструментов (только версии "CONTINENTAL").
Для регулировки силы возврата рычага инструментов (**c**) поверните гайку (**d**) с помощью торцевого ключа на 10 мм (**e**).
Поворот против часовой стрелки для уменьшения силы возврата.
Поворот по часовой стрелке для увеличения силы возврата.



Чистка держателя инструментов (только версии "CONTINENTAL").
• Снимите защитный экран (**d**).
• Снимите держатель инструментов (**c**), взяв его снизу и потянув, как показано на рисунке.
Для установки держателя инструментов достаточно повторить указанную процедуру в обратном порядке.
Почистите защитный экран и держатель инструментов при помощи подходящего средства, зарекомендовавшего себя как эффективное в борьбе против бактерий и грибков, и высоко эффективное против вирусов (включая HBV и HIV).
Инструкции по применению смотрите в руководстве изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Средство следует распылять на одноразовую мягкую бумагу или стерильную марлю.

ВНИМАНИЕ!
Не используйте абразивные или кислотные средства.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Защитный экран (**d**) также стерилизуется в автоклаве при температуре 121 °C.

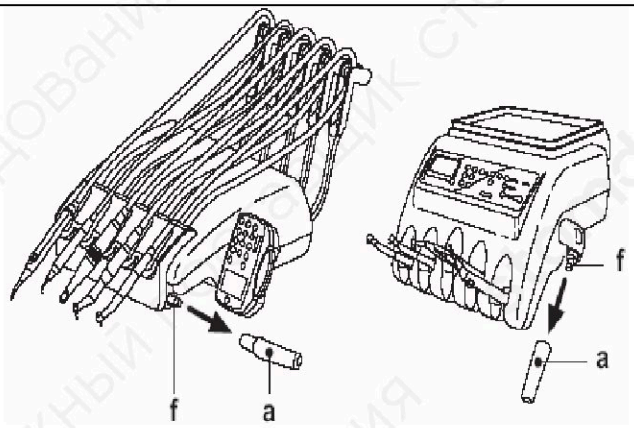
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

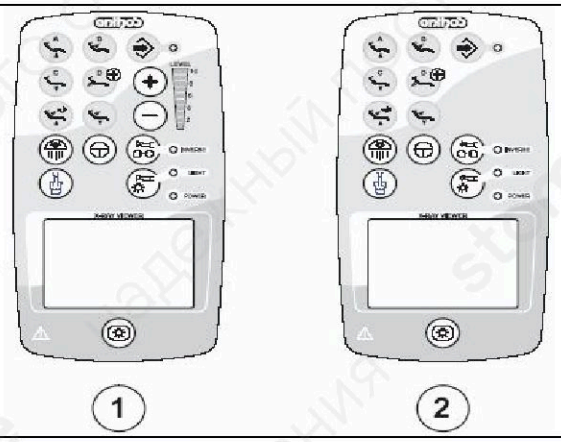
Чистка ручки столика врача.
Снимите ручку столика врача (**a**) потянув ее наружу.

ПРИМЕЧАНИЕ:
(только версии INTERNATIONAL и CART)
Для того, чтобы снять ручку сначала следует нажать кнопку деблокировки, расположенную сзади на этой же ручке.
Почистите ручку столика врача при помощи подходящего средства, зарекомендовавшего себя как эффективное в борьбе против бактерий и грибков, и высоко эффективное против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.
Инструкции по применению смотрите в руководстве изготовителя.

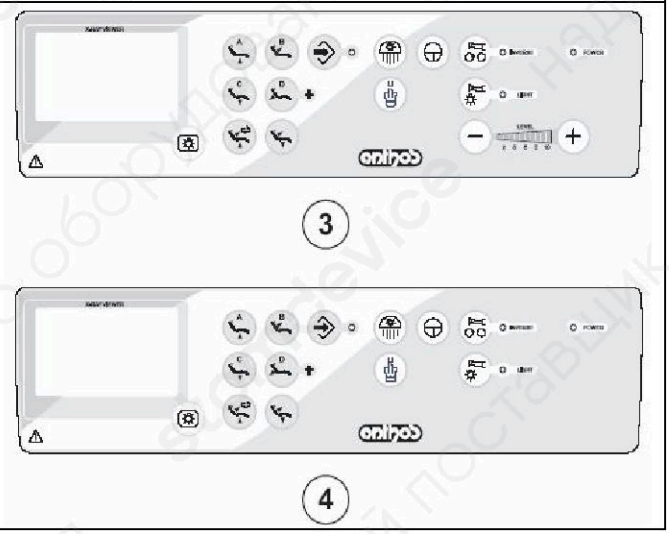
ПРИМЕЧАНИЕ:
Средство следует распылять на одноразовую мягкую бумагу или стерильную марлю.
ВНИМАНИЕ!
Не используйте абразивные или кислотные средства.



5.1. Панель столика врача
Кнопочные панели стоматологических комплексов моделей A5 и A6 PLUS выпускаются в следующих версиях:
1 Кнопочная панель модели:
A6 PLUS CONTINENTAL
2 Кнопочная панель модели:
A5 CONTINENTAL
3 Кнопочная панель модели:
A6 PLUS INTERNATIONAL
A6 PLUS CART
4 Кнопочная панель модели:
A5 INTERNATIONAL



Описание кнопок:
Кнопка увеличения мощности/скорости.
Кнопка уменьшения мощности/скорости.
Кнопка изменения направление вращения электрический микродвигатель.
Кнопка включения/выключения оптоволоконного кабеля (вкл/выкл).
Кнопка включения/выключения негатоскопа с панели (вкл/выкл).
Кнопка подачи воды в стакан.
Кнопка включения/выключения Операционная лампа.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	**Кнопки:** Кнопка вспомогательных функций. Кнопка запоминания функции кресло. Кнопка автоматического возврата. Кнопка вызова положения для полоскания. Кнопка подъема сиденья и вызова запрограммированного положения "A". Кнопка подъема спинки и вызова запрограммированного положения "B". Кнопка опускания сиденья и вызова запрограммированного положения "C". Кнопка опускания спинки и вызова запрограммированного положения "D" в экстренном режиме.
	ПРИМЕЧАНИЕ: **Функционирование кнопок перемещения кресла:** • Короткое нажатие: активизация автоматического вызова запрограммированного положения. • Продолжительное нажатие: активизация ручного режима перемещения.
	**Сигнальные индикаторы:** Индикатор функционирования аппарата. Индикатор функционирования оптоволоконного освещения. Индикатор вращения электрического микродвигателя в направлении против часовой стрелки. Индикатор включения функции запоминания. Индикаторы мощности / скорости динамических инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

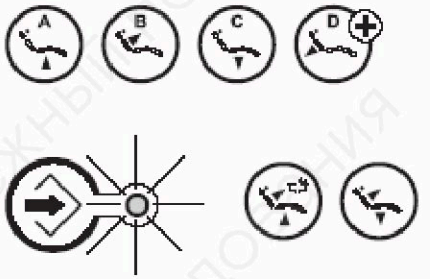
stomdevice

5.1.1. Включение негатоскопа
Нажмите кнопку включения/выключения (ВКЛ/ВЫКЛ).



ПРИМЕЧАНИЕ:
Выключение негатоскопа является запрограммированным по времени и осуществляется через 2 минуты после включения.

5.1.2. Задание установки "Положение для полоскания" и "Автоматический возврат" кресла
• Отрегулируйте положение кресла.
• Нажмите кнопку "MEMORIA" (память) (соответствующий светодиодный индикатор начинает мигать).
Нажмите кнопку "POSIZIONE RISCIACQUO" (положение для полоскания) или "RITORNO AUTOMATICO" (автоматический возврат) для сопоставления данного положения соответствующей кнопке (после запоминания системой заданного положения светодиодный индикатор гаснет).
ПРИМЕЧАНИЕ:
Кнопка "POSIZIONE RISCIACQUO" (положение для полоскания) переводит спинку кресла в положение для полоскания без изменения положения сиденья.
При повторном нажатии этой кнопки спинка возвращается в предыдущее положение.



5.1.3. Программирование положений A, B, C и D кресла
• Отрегулируйте положение кресла.
• Нажмите кнопку "MEMORIA" (память) (соответствующий светодиодный индикатор начинает мигать).
Нажмите кнопку "A", "B", "C" или "D" для сопоставления данного положения соответствующей кнопке (после запоминания системой заданного положения светодиодный индикатор гаснет).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Для вызова запрограммированного положения достаточно осуществить короткое нажатие кнопки, для которой ранее данное положение было запрограммировано.



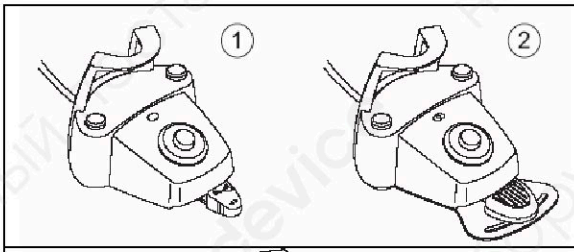
5.1.4. Аварийная кнопка.
Эта кнопка может использоваться в экстренных случаях для перевода пациента в положение Trendelemburg (инструкции по программированию нужного положения смотрите в параграфе 5.1.3.).



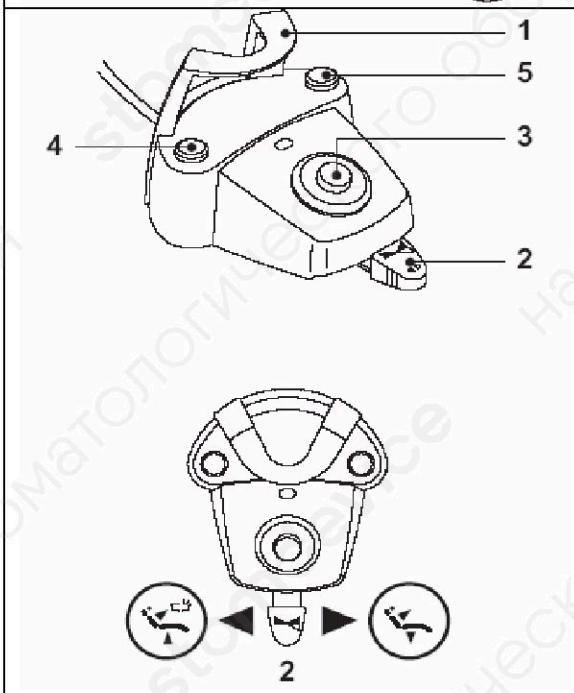
ПРИМЕЧАНИЕ:
Для вызова экстренного положения достаточно осуществить короткое нажатие кнопки "D".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



5.2. Панель ножного управления
Панель ножного управления бывает двух типов:
1 Многофункциональная панель ножного управления.
2 Панель ножного управления "под давлением".



5.2.1. Многофункциональная панель ножного управления
Описание деталей.
1 Рукоятка.
2 Ручка управления.
3 Кнопка управления движением кресла.
4 Система подачи воздуха.
5 Система подачи воды.

Ручка управления (2).

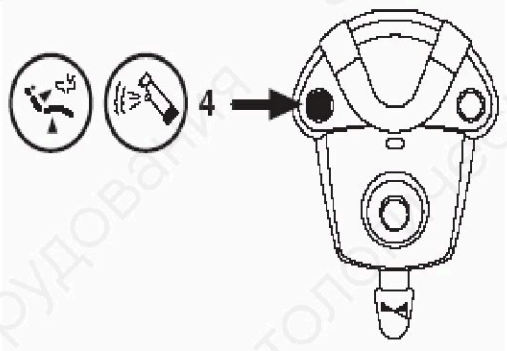
При извлеченном инструменте
• Приводит в действие инструмент.
• Регулирует число оборотов вращающегося инструмента.
• Вправо: функционирование с распылителем (если выбранный инструмент имеется в наличии).

ПРИМЕЧАНИЕ:
После окончания работы автоматически активизируется система продувки для удаления капель жидкости, оставшихся в трубопроводе распылителя.
• Влево: функционирование без распылителя.

При дезактивированном инструменте
• До упора вправо: автоматический возврат кресла (RA).
• До упора влево: вызов положения для полоскания (PR).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Повторное нажатие рычага до упора влево переводит кресло в рабочее положение.

ВНИМАНИЕ!
Указанные функции для кресла активируются, когда рычаг удерживается в указанном положении по меньшей мере 2 секунды.



Функциональная кнопка (4).
При извлеченном инструменте
Система подачи воздуха: направляет струю воздуха на турбину или на микродвигатель.
Подача воздуха осуществляется при нажатии кнопки; струя воздуха прерывается при отпускании кнопки.

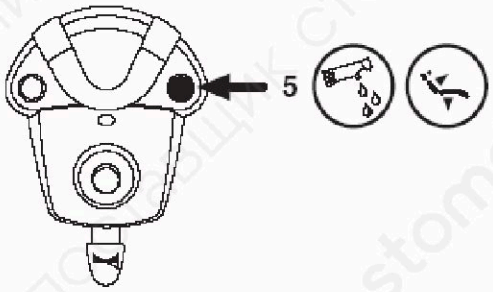
При дезактивированном инструменте
Активизация программы “Положение для полоскания” (PR).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Повторное нажатие на кнопку (4) переводит кресло в рабочее положение.

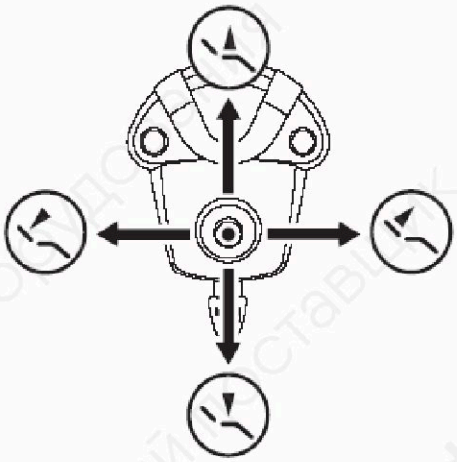
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Функциональная кнопка (5).
При извлеченном инструменте
Система подачи воды: направляет струю воды на инструменты, такие как турбина, микродвигатель и аблятор для промывки трубок распылителя.
Подача воды осуществляется при нажатии кнопки; при отпускании кнопки струя воды прерывается и автоматически активизируется система продувки для удаления капель жидкости, оставшихся в трубопроводе распылителя.



При дезактивированном инструменте
Активизация программы “Автоматический возврат кресла” (RA).
Кнопка управления движением кресла (3).
Управляет следующими движениями:
Подъем сиденья кресла.
Подъем спинки кресла.
Опускание сиденья кресла.
Опускание спинки кресла.
Для прерывания движения отпустите управляющее устройство.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Все команды перемещения кресла блокируются, если какой-либо инструмент извлечен и нажата панель ножного управления.

Чистка.
Почистите панель ножного управления при помощи подходящего средства, зарекомендовавшего себя как эффективное в борьбе против бактерий и грибков, и высоко эффективное против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

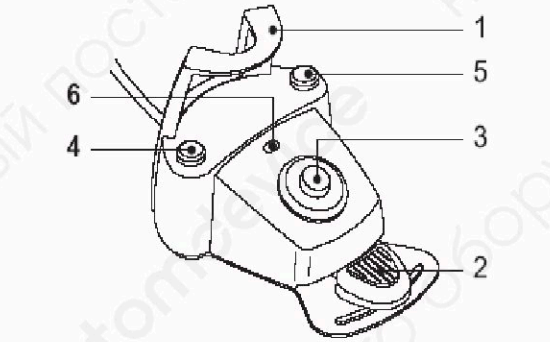
ПРИМЕЧАНИЕ:
Средство следует распылять на одноразовую мягкую бумагу или стерильную марлю.

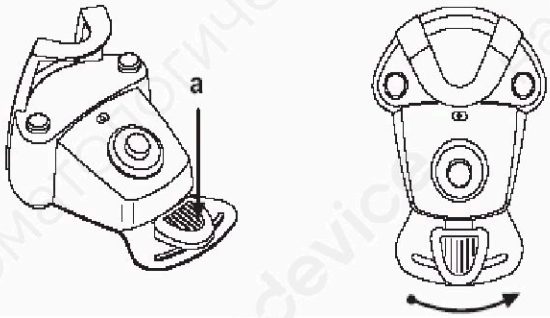
ВНИМАНИЕ!
Не используйте абразивные или кислотные средства.

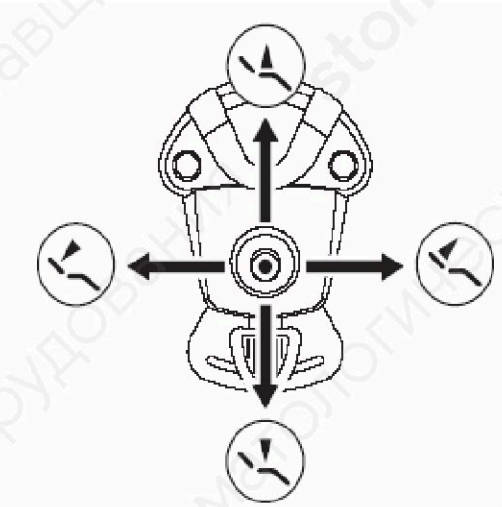
ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае, если панель ножного управления скользит по полу почистите от пыли резиновую подкладку под ее основанием при помощи сухой тряпки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice







5.2.2. Панель ножного управления "под давлением"

Описание деталей.
1 Рукоятка.
2 Ручка управления.
3 Кнопка управления движением кресла.
4 Система подачи воды/Автоматический возврат кресла (RA).
5 Система подачи воздуха/Вызов положения для полоскания (PR).
6 Светодиодный индикатор функционирования с водяным распылителем.

Ручка управления (2).
Функционирование:
• Извлеките инструмент.
• Приведите инструмент в движение нажав педаль (**a**).
• Отрегулируйте число оборотов/ мощность инструмента посредством ручки управления:
- вправо: увеличение;
- влево: уменьшение.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Ручка управления регулирует скорость/мощность инструмента от минимального до максимального установленного значения.
• Для прерывания функционирования инструмента достаточно отпустить педаль (**a**).

ПРИМЕЧАНИЕ:
При использовании водяного распылителя, после окончания работы автоматически активизируется система продувки для удаления капель жидкости, оставшихся в трубопроводе распылителя.

ВНИМАНИЕ!
Активизация и дезактивация распылителя воды на инструменты происходит при нажатии кнопки (4) или (5) по меньшей мере через 2 секунды.
Короткий акустический сигнал предупреждает о выполненном переключении.
Горящий светодиодный индикатор (6) сигнализирует о функционировании водяного распылителя.

Кнопка управления движением кресла (3).
Управляет следующими движениями:
Подъем сиденья кресла.
Подъем спинки кресла.
Опускание сиденья кресла.
Опускание спинки кресла.
Для прерывания движения отпустите управляющее устройство.

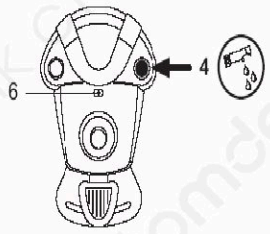
ПРИМЕЧАНИЕ:
При извлеченном инструменте и нажатой панели ножного управления все команды перемещения кресла блокируются.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

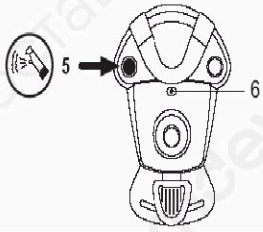
stomdevice

Система подачи воды (4).

Функционирование:
• *Продолжительное нажатие на кнопку (4) при активизированном инструменте:*
Система подачи воды.
Направляет струю воды на инструменты, такие как турбина, микродвигатель и аблятор для промывки трубок распылителя.
Подача воды осуществляется при нажатии кнопки (4); при отпускании кнопки струя воды прерывается и автоматически активизируется система продувки для удаления капель жидкости, оставшихся в трубопроводе распылителя.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Команда выполняется только когда инструмент переведен в рабочее положение.
• *Короткое нажатие на кнопку (4) при активизированном или дезактивированном инструменте*:
Активизация или дезактивация распылителя воды на инструменты.
ВНИМАНИЕ!
Короткий акустический сигнал предупреждает о выполненном переключении.
Горящий светодиодный индикатор (6) сигнализирует о функционировании водяного распылителя.
Система подачи воздуха (5).



Функционирование:
• *Продолжительное нажатие на кнопку (5) при активизированном инструменте:*
Система подачи воздуха.
Направляет струю воздуха на турбину или на микродвигатель.
Подача воздуха осуществляется при нажатии кнопки; струя воздуха прерывается при отпускании кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Команда выполняется только когда турбина и микродвигатель находятся в рабочем положении.
• *Короткое нажатие на кнопку (5) при активизированном или дезактивированном инструменте*:

Активизация или дезактивация распылителя воды на инструменты.

ВНИМАНИЕ!
Короткий акустический сигнал предупреждает о выполненном переключении.
Горящий светодиодный индикатор (6) сигнализирует о функционировании водяного распылителя.

Чистка.
Почистите панель ножного управления при помощи подходящего средства, зарекомендовавшего себя как эффективное в борьбе против бактерий и грибков, и высоко эффективное против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

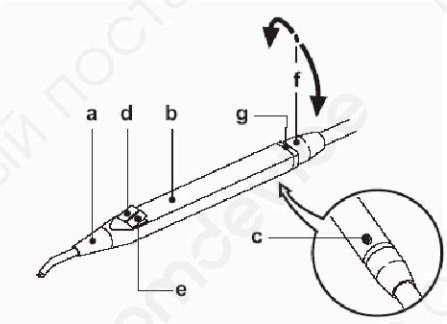
ПРИМЕЧАНИЕ:
Средство следует распылять на одноразовую мягкую бумагу или стерильную марлю.

ВНИМАНИЕ!
Не используйте абразивные или кислотные средства.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае, если панель ножного управления скользит по полу почистите от пыли резиновую подкладку под ее основанием при помощи влажной тряпки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



5.3. Шприц

Описание инструмента.
a Насадка.
b Рукоятка.
c Кнопка отсоединения шприца.
d Кнопка подачи воздуха.
e Кнопка подачи воды.
f Селекторный переключатель горячий/холодный (только шприц с шестью функциями).
g Светодиодный индикатор горячего/холодного режима (только шприц с шестью функциями).

Применение.
Шприц с тремя функциями:
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Кнопка (**e**) = подача воды;
Кнопка (**d**) = подача воздуха;
Кнопка (**e + d**)= распыление.
Шприц с шестью функциями:
• Время функционирования: работа 5 сек., пауза 10 сек.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Функционирование в горячем режиме подачи воды, воздуха и распыления: поверните селекторный переключатель (**f**) по часовой стрелке (светодиодный индикатор **g** загорается).
• Функционирование в холодном режиме подачи воды, воздуха и распыления:
Поверните селекторный переключатель (**f**) против часовой стрелки (светодиодный индикатор **g** гаснет).
• Кнопка (**e**) = подача воды;
Кнопка (**d**) = подача воздуха;
Кнопка (**e + d**)= распыление.

Демонтаж рукоятки.
• Насадка (**a**) активируется на рукоятке (**b**).
• Шприц с тремя функциями:
Для отсоединения рукоятки от корпуса шприца нажмите кнопку (**c**).
• Шприц с шестью функциями:
Для отсоединения рукоятки от корпуса шприца поверните селекторный переключатель против часовой стрелки (светодиодный индикатор **g** гаснет) и нажмите кнопку (**c**).

Чистка.
Одноразовая мягкая бумага, смоченная моющим /дезинфицирующим средством.

ВНИМАНИЕ!
• Не погружайте шприц в жидкость, содержащую дезинфицирующий раствор или моющие средства.
• Средства, не рекомендуемые к употреблению: абразивные средства и (или) средства, содержащие ацетон, хлор и гипохлорит натрия.

Стерилизация.
Рукоятка и насадка шприца: при температуре 135 °C (давление 2 бар) в автоклаве
Минимальное время: 15 мин.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Перед стерилизацией запечатайте в пакете.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.4. Турбина

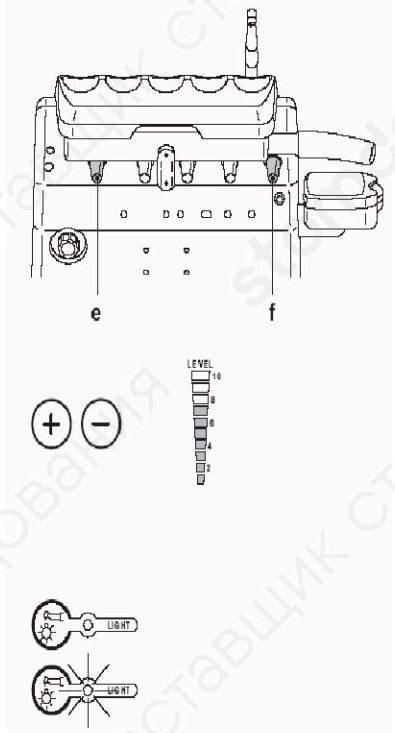
Подсоединение манипулятора и замена сверла.
Смотрите специальные инструкции по применению, прилагаемые к манипулятору.

Применение.
• Время функционирования: работа 5 мин., пауза 5 мин.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Для включения инструмента нажмите на рычаг панели ножного управления (смотрите параграф 5.2.).
• Кран (**f**) регулирует количество воды, поступающей в распылитель.
• Кран (**e**) регулирует количество воздуха, поступающего в распылитель для всех инструментов.

Регулировка режима вращения турбины (только модели A6 PLUS)
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• При помощи кнопок "AUMENTA" (увеличение) или "DIMINUISCI" (уменьшение) установите величину максимальной скорости вращения турбины по показаниям полосок светодиодного индикатора.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запоминание заданных данных осуществляется автоматически.
• Рычаг панели ножного управления инструментами регулирует скорость вращения от минимального до максимального установленного значения (смотрите параграф 5.2.).

Включение оптоволоконного освещения.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Нажмите кнопку выбора включение/ выключение оптоволоконного освещения.
Индикатор выключен: функционирование без оптического волокна.
Индикатор включен: функционирование с оптическим волокном.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Через 30 секунд после прекращения работы турбины (ручка реостата переведена в положение отключения) оптоволоконный кабель гаснет.

Чистка и техническое обслуживание.
Смотрите специальные инструкции, прилагаемые к манипулятору.

Стерилизация.
В автоклаве при температуре 135 °C (давление 2 бар).
Минимальное время 15 мин.

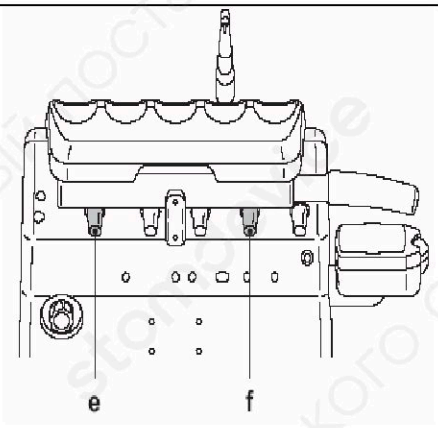
ВНИМАНИЕ!
Прежде чем приступить к фазе стерилизации прочитайте специальные инструкции по применению, прилагаемые к манипулятору.

Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!
• Турбина не должна приводиться в действие без установленного сверла или его имитатора.
• Не следует нажимать кнопку деблокировки сверла во время работы!
Трение между кнопкой и диском микродвигателя приводит к перегреву головки и может привести к ожогу.
• Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством соответствующих инструментов (зеркальце и т.д.).
• Сверла и иные инструменты, устанавливаемые на манипуляторе должны соответствовать нормам по биологической совместимости EN 30993-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

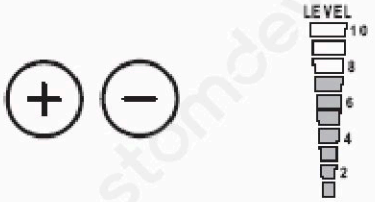
stomdevice

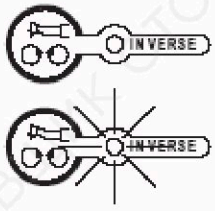


5.5. Электрический микродвигатель
Подсоединение манипуляторов и замена сверла.
Смотрите специальные инструкции, прилагаемые к микродвигателю и различным манипуляторам.

Применение.
• Время функционирования: работа 5 мин. – пауза 5 мин.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Для включения инструмента нажмите на рычаг панели ножного управления (смотрите параграф 5.2.).
• Кран (**b**), для каждого инструмента регулирует количество воды, поступающей в распылитель.
• Кран (**a**) регулирует количество воздуха, поступающего в распылитель для всех инструментов.

Регулировка режима вращения электрического микродвигателя (только модели A6 PLUS).
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• При помощи кнопок "AUMENTA" (увеличение) или "DIMINUISCI" (уменьшение) установите величину максимальной скорости вращения микродвигателя по показаниям полосок светодиодного индикатора.





ПРИМЕЧАНИЕ:
Запоминание заданных данных осуществляется автоматически.
• Рычаг панели ножного управления инструментами регулирует скорость вращения от минимального до максимального установленного значения (смотрите параграф 5.2.).

Выбор направления вращения.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Нажмите кнопку переключения направления на панели.
Индикатор выключен: направление вращения по часовой стрелке.
Индикатор включен: направление вращения против часовой стрелки.

ВНИМАНИЕ!
При извлечении микродвигателя серия из трех звуковых сигналов указывают направление вращения против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Когда ручка реостата переведена в положении включения, переключатель направления вращения микродвигателя дезактивируется.

Включение оптоволоконного освещения.
• Переведите инструмент в рабочее положение.
• Нажмите кнопку выбора включение/ выключение оптоволоконного освещения.
Индикатор выключен: функционирование без оптического волокна.
Индикатор включен: функционирование с оптическим волокном.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Через 30 секунд после прекращения работы микродвигателя (ручка реостата переведена в положение отключения) оптоволоконный кабель гаснет.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Чистка и техническое обслуживание.
Смотрите специальные инструкции, прилагаемые к инструменту.

ВНИМАНИЕ!
• Не погружайте инструмент в жидкость, содержащую дезинфицирующий раствор или моющие средства.
• Средства, не рекомендуемые к употреблению: абразивные средства и (или) средства, содержащие ацетон, хлор и гипохлорит натрия.

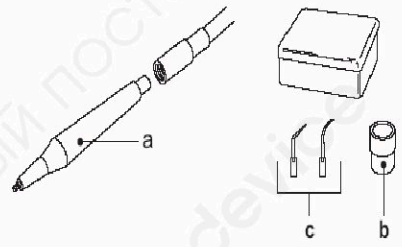
Стерилизация.
Только манипуляторы: В автоклаве при температуре 135 °C (давление 2 бар).
Минимальное время: 15 мин.

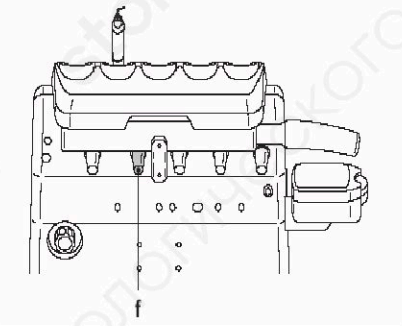
ВНИМАНИЕ!
Прежде чем приступить к фазе стерилизации прочитайте специальные инструкции по применению, прилагаемые к инструменту.
Нормы безопасности.

ВНИМАНИЕ!
• Ни в коем случае не устанавливайте контр-угол на работающий микродвигатель.
• Не следует нажимать кнопку деблокировки сверла во время работы!
Трение между кнопкой и диском микродвигателя приводит к перегреву головки и может привести к ожогу.
• Внутренние ткани пациента (язык, щека, губы и т.д.) должны быть защищены от контакта с кнопкой посредством соответствующих инструментов (зеркальце и т.д.).
• Сверла и иные инструменты, устанавливаемые на манипуляторе должны соответствовать нормам по биологической совместимости EN 30993-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice





5.6. Аблятор

Описание инструмента.

a Манипулятор.

b Ключ динамометрический.

c Вставки.

Подсоединение манипулятора и вставки.

Смотрите специальные инструкции, прилагаемые к манипулятору.

ВНИМАНИЕ!

Перед подсоединением манипулятора убедитесь, что контакты хорошо высушены.

При необходимости, подсушите их при помощи воздуха из шприца.

Применение.

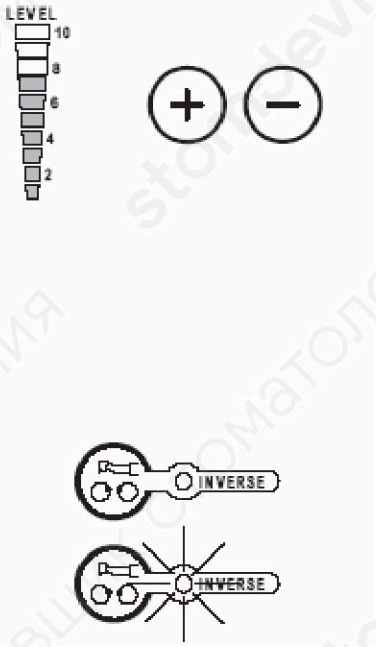
• Время функционирования: работа 5 мин., пауза 5 мин.

• Переведите инструмент в рабочее положение.

• Для включения инструмента нажмите на рычаг панели ножного управления (смотрите параграф 5.2.).

• Кран (**f**) для каждого инструмента регулирует количество охлаждающей воды.

Предупреждения по применению.



ВНИМАНИЕ!

• Перед подсоединением манипулятора убедитесь, что контакты хорошо высушены.

При необходимости, подсушите их при помощи воздуха из шприца.

• Убедитесь, что винтовые детали вставки и манипулятора совершенно чистые.

• Не изменяйте форму вставки.

• Периодически проверяйте степень износа вставки и замените ее в следующих случаях:

- явные признаки износа,

- снижение эксплуатационных качеств,

- деформация или вмятина.

Регулировка мощности аблятора

(только модели A6 PLUS).

• Переведите инструмент в рабочее положение.

• При помощи кнопок "AUMENTA" (увеличение) или "DIMINUISCI" (уменьшение) установите величину максимальной мощности аблятора по показаниям полосок светодиодного индикатора.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Запоминание заданных данных осуществляется автоматически.

• Рычаг панели ножного управления инструментами запускает инструмент на максимальной установленной мощности (смотрите параграф 5.2.).

Функция ENDO.

Аблятор функционирует на половине максимальной установленной мощности.

• Переведите инструмент в рабочее положение.

• Нажмите кнопку переключения направления на панели.

Индикатор выключен: нормальный режим работы.

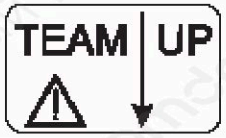
Индикатор включен: активизирована функция ENDO.

ВНИМАНИЕ!

При установке инструмента на место функция ENDO дезактивируется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Адаптер к системе TEAM-UP (только абляторы SATELEC).
Все абляторы SATELEC снабжены адаптером к системе электро-аналгезии TEAM UP.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Разъем для подключения к системе TEAM UP располагается под столиком врача и обозначен соответствующей этикеткой (смотрите рисунок).

Чистка и техническое обслуживание.
Смотрите специальные инструкции, прилагаемые к инструменту.

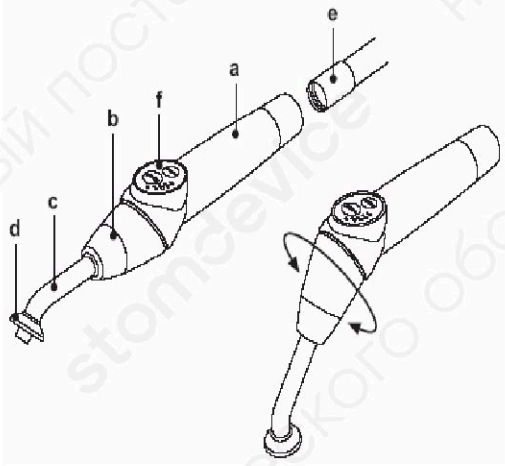
ВНИМАНИЕ!
• Не погружайте манипулятор в жидкость, содержащую дезинфицирующий раствор или моющие средства.
• Динамометрический ключ не следует стерилизовать и дезинфицировать в холодном режиме посредством изопропилового спирта.

Стерилизация.
• Насадка аблятора 135 °C (под давлением 2 бар) в автоклаве.
Минимальное время: 15 мин.
• Манипулятор аблятора 135 °C (под давлением 2 бар) в автоклаве.
Минимальное время: 15 мин.

ВНИМАНИЕ!
Прежде чем приступить к фазе стерилизации прочитайте специальные инструкции по применению, прилагаемые к инструменту.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

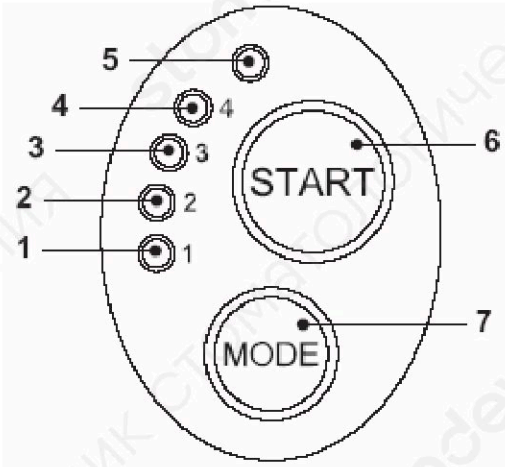
stomdevice



5.7. Лампа для фотополимеризации T LED
Общее описание лампы.
a) Рукоятка лампы.
b) Концевая поворотная деталь.
c) Оптоволоконный кабель.
d) Защитная маска для глаз.
e) Шнур электропитания.
f) Кнопочная панель управления.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Лампа для фотополимеризации может использоваться в различных конфигурациях (выпрямленной, согнутой под прямым углом или в любом промежуточном положении) для облегчения работы пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Лампа для фотополимеризации поставляется в оригинальном контейнере, который следует сохранить для возможности последующей транспортировки.

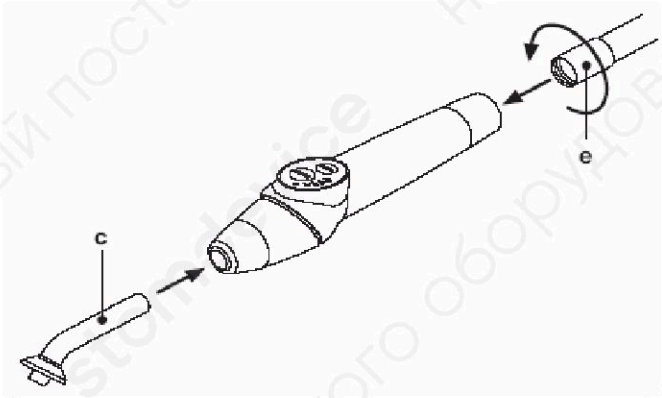


Описание кнопочной панели управления.
1) светодиодный индикатор цикла 1.
Мощность излучения 500 мВт/см^2 в течение 20 секунд (этот цикл устанавливается по умолчанию на заводе-изготовителе).
2) светодиодный индикатор цикла 2.
Мощность излучения 650 мВт/см^2 в течение 20 секунд.
3) светодиодный индикатор цикла 3.
Мощность излучения 800 мВт/см^2 в течение 10 секунд.
4) светодиодный индикатор цикла 4.
Цикл излучения мощностью 100 мВт/см^2 в течение 10 секунд, увеличения мощности от 100 до 500 мВт/см^2 в течение 10 секунд и излучения мощностью 500 мВт/см^2 в течение 20 секунд, в общей сложности 40 секунд.
5) светодиодный индикатор аномального функционирования.
Этот красный светодиодный индикатор загорается только в случае аномального функционирования.
6) Кнопка START.
Кнопка START запускает выбранный цикл в момент нажатия (загорается светодиодный индикатор цикла).
При повторном нажатии в любой момент цикла, излучение света прерывается немедленно.
7) Кнопка MODE.
Эта кнопка служит для выбора цикла, который предполагается использовать.
Позволяет переходить из цикла, в котором вы находится в данный момент (например, 2), к следующему за ним циклу (в данном случае, 3, затем 4, затем 1, и т.д.) рекурсивным образом.
Как только загорается светодиодный индикатор цикла, который предполагается использовать лампа готова к применению. При нажатии кнопки START активизируется излучение света согласно параметрам выбранного цикла.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Цикл можно выбрать, и кнопка остается активной, только когда лампа не излучает. При случайном нажатии кнопки во время излучения света лампой, система не реагирует на это.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Функционирование.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание перекрестного заражения пациентов, кончик оптоволоконного кабеля и защитную маску для глаз следует стерилизовать в автоклаве перед каждым применением и также при первом применении (новая защитная маска или оптоволоконный кабель).
• Вставьте оптоволоконный кабель (**c**) внутрь его гнезда, так, чтобы раздался щелчок.
• Подсоедините манипулятор лампы для фотополимеризации к концевому разъему шнура электропитания и привинтите зажимное кольцо (**e**).
• Извлеките лампу из его гнезда во столике ассистента или столике врача.
• Поверните переднюю часть лампы и (или) оптоволоконный кабель в конфигурации, наиболее функционально подходящей для фотополимеризации (выпрямленной, согнутой под прямым углом или промежуточном положении).
• Выберите цикл, который вы хотите использовать, посредством кнопки MODE, как указано выше (светодиодный индикатор, соответствующий выбранному циклу, горит постоянным светом).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Лампа снабжена постоянной памятью, в которой для последующего применения сохраняются параметры последнего цикла.
• Установите оптоволоконный кабель в положение, пригодное для полимеризации.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Оптоволоконный кабель должен располагаться как можно ближе к полимеризуемому материалу, но не касаясь его.
• Запустите цикл посредством кнопки START.

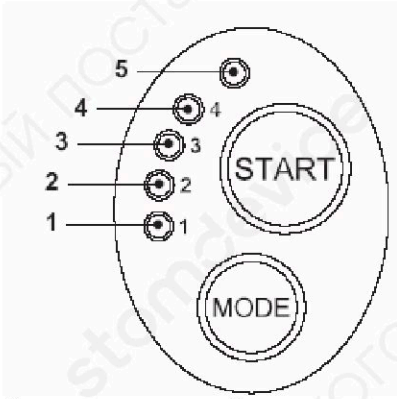
ВНИМАНИЕ!
Время функционирования: работа 3 последовательных цикла, пауза 60 сек.

ПРИМЕЧАНИЕ:
При активации запрограммированного цикла светодиодный индикатор (1, 2, 3 и 4) показывает максимальное установленное время (кратное для 10 секунд) и постепенно гаснет через каждые 10 секунд цикла работы.
Лампа снабжена также акустическим сигнальным устройством, которое издает одиночный звуковой сигнал в начале цикла, одиночный звуковой сигнал через каждые 10 секунд функционирования и наконец двойной звуковой сигнал в конце цикла работы.
• Если требуется, подачу света можно прервать в любой момент повторным нажатием кнопки START.

ВНИМАНИЕ!
• Данная лампа снабжена системой сигнализации, которая посредством включения светодиодных индикаторов в различных комбинациях сигнализирует о возможной неисправности (смотрите следующий параграф).
• Данная лампа снабжена системой тепловой защиты

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Сигнальные устройства.
Для оповещения о неисправности лампы для фотополимеризации на кнопочной панели управления имеются следующие сигнальные устройства:

• Светодиодный индикатор 5 и светодиодный индикатор 1 зеленый горят непрерывным светом.
Лампа не излучает свет.
Обращайтесь в службу технической поддержки.

• Светодиодный индикатор 5 и светодиодный индикатор 2 зеленый горят непрерывным светом.
Неисправность микроконтроллера активизации инструмента.
Обращайтесь в службу технической поддержки.

• Светодиодный индикатор 5 и светодиодный индикатор 3 зеленый горят непрерывным светом.
Недостаточная мощность электропитания.
Обращайтесь в службу технической поддержки.

• Светодиодный индикатор 5 и светодиодный индикатор 4 мигают одновременно.
Сработала система тепловой защиты манипулятора.
Указанные светодиодные индикаторы продолжают мигать, пока лампа достаточно не охладится (около 5 минут) и ее можно будет использовать снова.
Если проблему не удается устранить, обращайтесь в службу технической поддержки.

Максимальная толщина полимеризуемого материала
Максимальная толщина полимеризуемого материала для одиночных циклов составляет 3 миллиметра (смотрите также инструкции по используемому составу).

ВНИМАНИЕ!
Не следует превышать указанное значение для толщины полимеризуемого материала, иначе возможна неполная полимеризация слоя.

Общие замечания по применению.

ВНИМАНИЕ!
• Светодиодный источник света является источником второго класса согласно условиям CEI EN 60825.
Излучаемый свет может повредить глаза при прямом облучении и отсутствии соответствующей защиты.
При работе с лампой всегда пользуйтесь защитными очками и не направляйте луч света в глаза.
• Излучаемый свет может повредить мягкие ткани (слизистая оболочка полости рта, десна, кожа).
Старайтесь точно направлять луч света на полимеризуемые материалы.
• Лица, имеющие определенные глазные патологии, например, перенесшие операцию по удалению катаракты или с патологией сетчатки, во время применения лампы должны быть защищены, например, с помощью соответствующих защитных очков.
• Концевая часть может поворачиваться на 180° относительно рукоятки против часовой стрелки, принимая любую конфигурацию от выпрямленной до согнутой под прямым углом.
Для возврата в выпрямленную конфигурацию поверните концевую часть по часовой стрелке.
При достижении предельного положения раздается щелчок; не пытайтесь поворачивать дальше.
Возможны также любые промежуточные положения.
Правильно установите оптоволоконный кабель после поворота концевой части.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

• Не тяните за шнур электропитания.
• Не подвергайте манипулятор чрезмерной вибрации.
• Не допускайте падения манипулятора и в особенности оптоволоконного кабеля.
Лампа может разбиться при случайном ударе.
Проверьте целостность манипулятора после удара или падения, прежде чем приступить к использованию лампы для фотополимеризации. Проверьте включение лампы и ее функционирование, не применяя ее к пациенту.
В случае появления трещины, или какого-либо иного повреждения, не используйте лампу на пациенте и обратитесь в службу технической поддержки.
Оптоволоконный кабель является особенно хрупким и при ударе может потрескаться или разбиться, что приведет к снижению интенсивности излучаемого света.
В случае падения, рекомендуется внимательно осмотреть оптоволоконный кабель для выявления возможных трещин или разломов. В случае образования трещин, проверьте интенсивности излучаемого света в том месте, где волокно потрескалось. В этом случае оптоволоконный кабель следует заменить.
• Манипулятор лампы для фотополимеризации (в случае приобретения его отдельно) может быть рассчитан исключительно к определенному типу стоматологического оборудования, совместимому с данным манипулятором лампы.
Подключение к какому-либо иному оборудованию может привести к повреждению внутренней электропроводки лампы и представлять значительную опасность для оператора и пациента.
• Манипулятор лампы для фотополимеризации не защищен от проникновения жидкости (IP20).
• Манипулятор лампы для фотополимеризации не приспособлен к применению в присутствии горючего анестезирующего газа в смеси с воздухом, кислородом или закисью азота.
• Данное оборудование предназначено для функционирования в прерывистом режиме.

Чистка.
Лампа для фотополимеризации может являться средством перекрестной передачи инфекции от одного пациента к другому.
Детали, в наибольшей степени подверженные загрязнению, это оптоволоконный кабель и защитная маска для глаз.
Перед стерилизацией, убедитесь, что на них отсутствуют остатки полимеризуемого материала, при необходимости удалите его посредством спирта или пластиковым шпателем.
Стерилизацию оптоволоконного кабеля и защитной маски для глаз следует проводить исключительно в автоклаве при температуре 136±2 °C в течение по меньшей мере 18 минут.

ВНИМАНИЕ!
• Оптоволоконный кабель способен выдерживать 500 циклов в автоклаве, прежде чем он начнет мутнеть, приводя к снижению интенсивности излучаемого света.
• Защитная маска для глаз также способна выдерживать 500 циклов.
• Для приобретения оригинальных запасных частей рекомендуется обращаться к изготовителю (оптоволоконный кабель + защитная маска для глаз: код 97660404).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Манипулятор не может быть стерилизован в автоклаве; рекомендуется проводить его наружную дезинсекцию при помощи подходящих средств и при использовании оборачивать его одноразовой пленкой.
Для дезинфекции манипулятора используйте одноразовую мягкую бумагу, не используйте едких веществ и не погружайте его в жидкость.

ВНИМАНИЕ!
• Манипулятор лампы не может быть стерилизован в автоклаве.
• Манипулятор лампы не защищен от проникновения жидкости, поэтому он не может быть стерилизован в холодном режиме путем погружения в жидкость.
• При наружной дезинсекции лампы, рекомендуется при выполнении данной операции не отсоединять оптоволоконный кабель.
Не наносите раствор дезинфицирующего средства на открытую оптическую поверхность манипулятора, когда оптоволоконный кабель отсоединен; контакт дезинфицирующего средства с этой поверхности необратимо нарушает ее прозрачность.

Техническое обслуживание.
Для данного оборудования не требуется никакого особого технического обслуживания.
При необходимости проведения замены и (или) ремонта каких-либо деталей манипулятора или стоматологического оборудования, эти работы должны выполняться техническим специалистом уполномоченным производителем.
Манипулятор был специально сконструирован таким образом, что бы для его разборки требовались специальные инструменты и, таким образом он мог быть демонтирован пользователем.
Нарушение целостности манипулятора автоматически отменяет гарантийные обязательства изготовителя.

Устранение неисправностей.
• При извлечении лампа не загорается (ни один светодиодный индикатор не горит на кнопочной панели).
Убедитесь, что разъем Midwest правильно подключен к шнуру электропитания.
Тщательно привинтите зажимное кольцо, затем снова вставьте и снимите лампу.
Если проблему не удается устранить, обращайтесь в службу технической поддержки.

• Снижена интенсивность излучаемого света.
- Убедитесь, что оптоволоконный кабель не потрескался и не поврежден; в противном случае его следует заменить.
Для приобретения оригинальных запасных частей обращайтесь к изготовителю.
- Убедитесь, что на кончике оптоволоконного кабеля отсутствуют остатки полимеризуемого материала, при необходимости удалите его посредством спирта или пластиковым шпателем.
При необходимости возврата манипулятора, его следует сначала продезинфицировать.
Кроме того, рекомендуется отправлять его в исходной упаковке.
При возврате манипулятора в сопроводительной квитанции следует указать повреждения, требующие устранения.

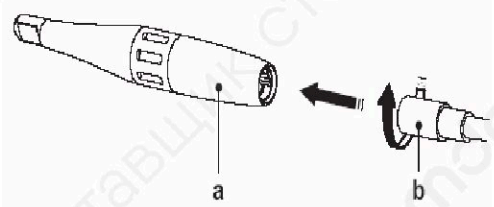
Утилизация после завершения срока службы.
• Данное оборудование не подлежит утилизации как бытовые отходы.
• При утилизация данного оборудования после завершения срока службы соблюдайте нормы по утилизации, предусмотренные в данной стране.
• Во избежание перекрестного заражения, рекомендуется дезинфицировать оборудование перед его утилизацией.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5.8. Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM

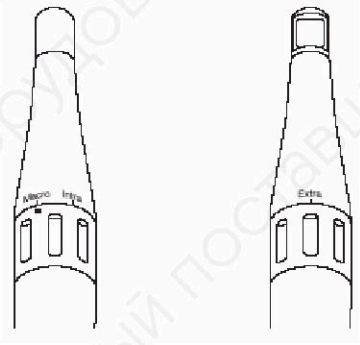
Данное устройство представляет собой внутриротовую цветную телекамеру, служащую вспомогательным диагностическим средством при проведении стоматологических не операционных процедур, проводимых в медицинском кабинете.



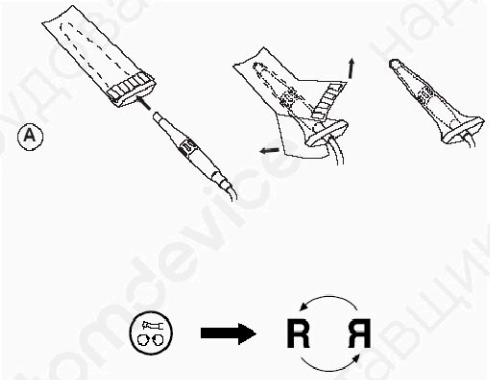
ВНИМАНИЕ!
Данная телекамера может использоваться как вспомогательное диагностическое средство, но полученные с ее помощью данные должны сопоставляться с результатами прямых наблюдений и (или) иными диагностическими показаниями.
Диагностика только на основании данных телекамеры может привести к неправильной оценке цвета или формы, так как электронная изображения может давать искаженное представление об объекте.

Подсоединение манипулятора.
Подсоедините манипулятор телекамеры (**a**) к концу трубки и привинтите зажимное кольцо (**b**).

Описание зажимного кольца манипулятора.
• Положение **“MACRO”**.
Позволяет осуществлять съемку в режиме MACRO, то есть при очень сильном приближении к объекту.
Расстояние до объекта: 3 - 4 мм.
• Положение **“INTRA”**
Позволяет осуществлять съемку в режиме INTRAORALE, то есть при нахождении объектива внутри ротовой полости.
Расстояние до объекта: 13 - 33 мм.
• Положение **“EXTRA”**
Позволяет осуществлять съемку в режиме EXTRAORALE, то есть при нахождении объектива снаружи ротовой полости.
Расстояние до объекта: более 100 мм.



Одноразовые средства защиты.
Данная телекамера может являться средством перекрестной передачи инфекции от одного пациента к другому. Поэтому рекомендуется при ее использовании постоянно применять одноразовые средства защиты (код 90060010) и ежедневно проводить наружную дезинсекцию, после ее применения.
На рисунке **A** показано, как устанавливать средства защиты на манипуляторе.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Наложите самую прозрачную часть одноразовой защитной пленки на стекло объектива манипулятора.

ВНИМАНИЕ!
Для обеспечения гигиены при использовании, рекомендуется заменять одноразовые средства защиты после каждого применения.

Применение.
• Переведите инструмент в рабочее положение; лампочка загорается в режиме *"live"*.
• **Функция "*Mirror*".**
При нажатии кнопки инверсии "Inversione" на панели можно перейти в режим зеркального отображения изображения.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Указанная функция возможна только в режиме *"live"*.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

• **Функция "*Freeze*" (Неподвижное изображение).**
Данная телекамера позволяет зафиксировать изображение на мониторе.
Данная телекамера может функционировать в двух режимах, в ***режиме одиночного изображения*** либо в ***режиме четырех изображений***: в этом режиме экран разделен на четыре части, на которых могут отображаться только неподвижные изображения.
Если на экране отображается движущееся изображение, достаточно осуществить продолжительное нажатие на педаль (LP) для перехода из режима одиночного изображения в режим четырех изображений и обратно.

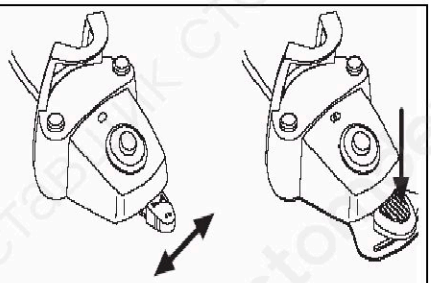
ПРИМЕЧАНИЕ:
SP = Короткое нажатие (менее 2 сек.).
LP = Продолжительное нажатие (более 2 сек.)

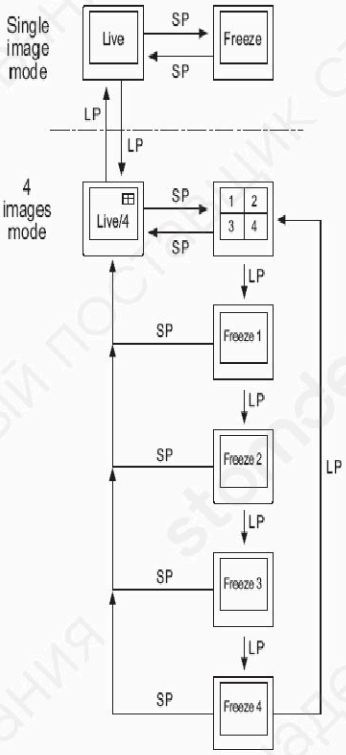
Режим одиночного изображения: при работе в режиме одиночного изображения, короткое нажатие на панель ножного управления (SP) позволяет заморозить изображение, последующее короткое нажатие (SP) панели ножного управления позволяет вернуться к движущемуся изображению (*live*).
Режим четырех изображений: при работе в режиме четырех изображений, короткое нажатие (SP) панели ножного управления разделяет экран на четыре части и отображает последние четыре неподвижных изображения.
Продолжительное нажатие на панель ножного управления выводит на весь экран первое изображение из четырех в левом верхнем углу.
Второе продолжительное нажатие (LP) выводит на экран следующее изображение в правом верхнем углу, и так далее (последовательно отображая на весь экран одно из четырех изображений).
Короткое нажатие на панель ножного управления позволяет вернуться к движущемуся изображению (*live*).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Указанные функции возможны только при снятой телекамере.
Запоминание изображений: изображения, отображаемые телекамерой, запоминаются только во временной памяти.
Если требуется заархивировать изображения на постоянной основе, необходимо подсоединить телекамеру к персональному компьютеру согласно нормам IEC 60950, на котором имеется карта для получений изображений и программное обеспечение для их обработки.
Удаление изображений: для удаления неподвижных изображений на мониторе достаточно вернуться к движущемуся изображению (*live) и* установить телекамеру в ее гнездо.

• **Регулирование монитора.**
Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM с монитором MEDICAL VIEW: используйте стандартны фабричные данные, указанные изготовителем.

Замечания по применению.
ВНИМАНИЕ!
• Электропитание телекамеры подается только когда главный выключатель стоматологического комплекса переведен в положение "вкл".
• Не сгибайте провод манипулятора больше его собственного радиуса сгиба.
• Не сдавливайте и не сжимайте видео провод манипулятора.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

• Не допускайте падения манипулятора телекамеры.
Стекло не является небьющимся и может разбиться при случайном ударе.
Проверьте целостность манипулятора после удара или падения, прежде чем приступить к использованию телекамеры.
Проверьте включение телекамеры и ее функционирование, не применяя ее к пациенту. В случае появления трещины стекла, или какого-либо иного повреждения, не используйте телекамеру на пациенте и обратитесь в службу технической поддержки.
• Не подвергайте манипулятор телекамеры чрезмерной вибрации.
• Не используйте манипулятор телекамеры если он нагрелся до такой степени, что его трудно держать в руке.
Температура манипулятора при нормальных условиях функционирования не должна превышать 50 °С. Если температура манипулятора превышает указанное значение, не используйте телекамеру и обращайтесь в службу технической поддержки.

Чистка.
Для чистки стекла пользуйтесь исключительно одноразовыми салфетками для оптических приборов, во избежание царапин и разводов.
Для дезинфекции манипулятора используйте одноразовую мягкую бумагу, не используйте едких веществ и не погружайте его в жидкость.

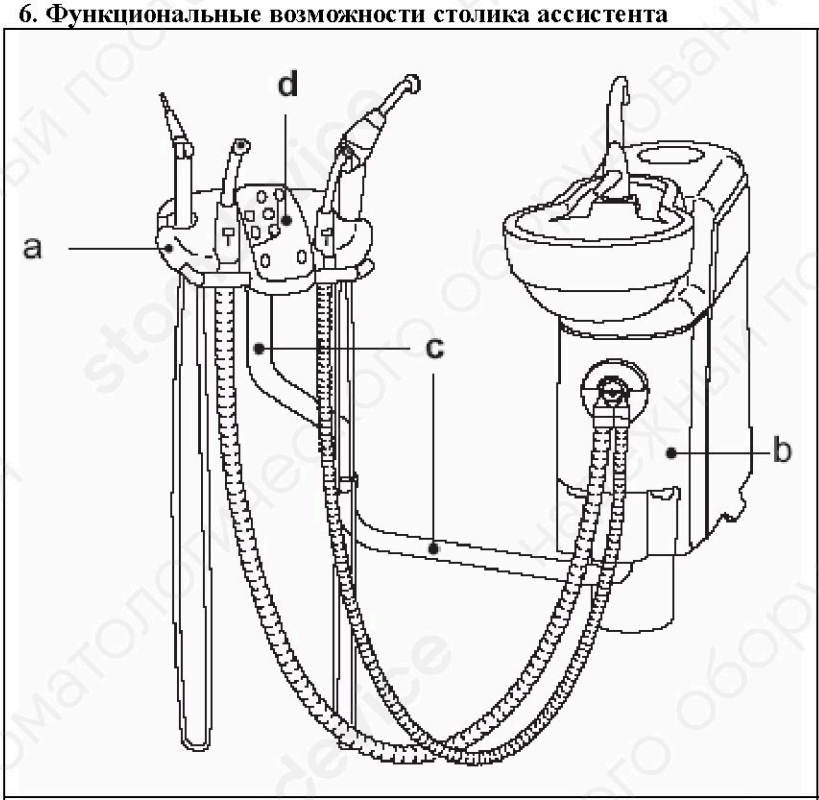
ВНИМАНИЕ!
• Манипулятор телекамеры не может быть стерилизован в автоклаве.
• Манипулятор телекамеры не защищен от проникновения жидкости, поэтому он не может быть стерилизован в холодном режиме ПУТЕМ ПОГРУЖЕНИЯ В ЖИДКОСТЬ.

Устранение неисправностей.
• Светодиодный индикатор освещения на манипуляторе не загорается.
Убедитесь, что соединительный разъем правильно вставлен в манипулятор и зажимное кольцо завинчено до конца; снова извлеките манипулятор из гнезда.
• Отсутствует изображение; светодиодный индикатор освещения на манипуляторе горит.
Убедитесь, что провод выхода видео сигнала подключен, и монитор включен.
Убедитесь, что монитор находится в нужном режиме (смотрите руководство по эксплуатации монитора).
• Полученное изображение размыто.
1) Наложите самую прозрачную часть одноразовой защитной пленки на стекло объектива манипулятора.
2) Отрегулируйте фокусное расстояние объектива.
3) **Только в режиме съемки снаружи ротовой полости**: снимите одноразовую защитную пленку.
• На полученное изображение накладываются помехи.
Хотя данная телекамера прошла испытания согласно EN 61000-4, функционирование телекамеры в присутствии электрического оборудования, генерирующего электромагнитные помехи, может привести к искажению изображения.
Выключите остальное оборудование и попробуйте снова.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Функциональные возможности столика ассистента



Столик ассистента бывает двух типов:

1 **Столик ассистента типа "Pro02".**

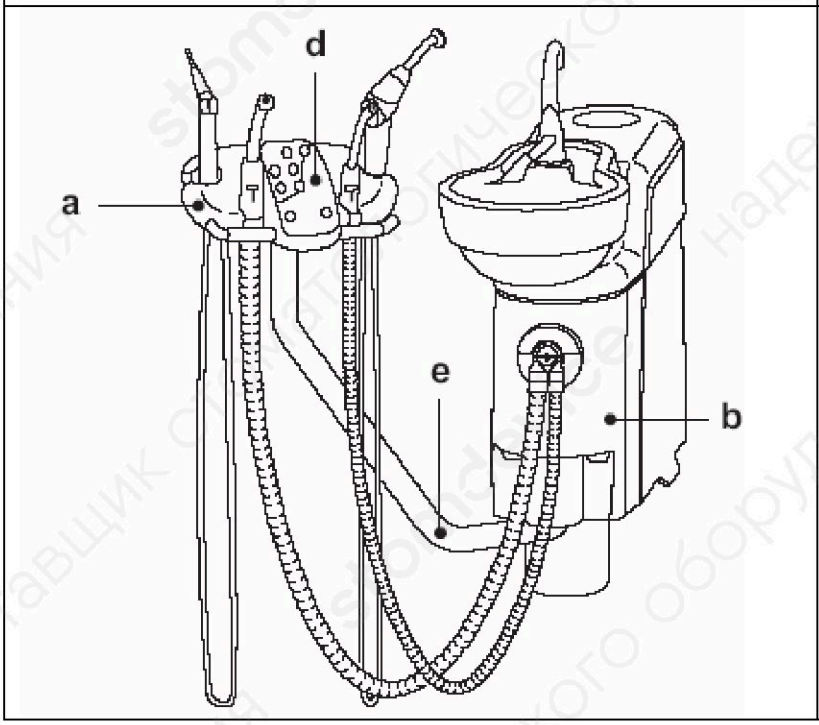
Основные характеристики:

• Столик (**a**) соединен с гидроагрегатом (**b**) посредством двух шарнирных кронштейнов (**c**) обеспечивающих расположение столика в зоне наиболее удобной для оператора.

• Столик (**a**) оборудован панелью управления (**d**) с кнопками для управления функциями кресла и гидроагрегата.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Столик ассистента типа "Pro02" оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда столик подается вверх.



2 **Столик ассистента типа "Pro01".**

Основные характеристики:

• Столик (**a**) соединен с гидроагрегатом (**b**) посредством одного шарнирного кронштейна (e) обеспечивающего расположение столика в зоне наиболее удобной для оператора.

• Столик (**a**) оборудован панелью управления (**d**) с кнопками для управления функциями кресла и гидроагрегата.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Столик ассистента типа "Pro01" оборудован предохранительным устройством, которое блокирует движение кресла, когда столик подается вверх.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

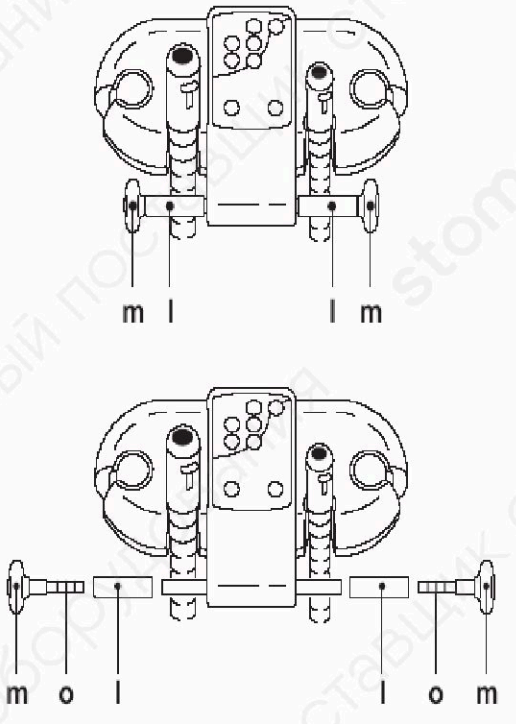
Подвижные ролики для фиксации отсасывающих трубок.
Столик ассистента оборудован подвижными роликами (**l**) для направления и фиксации отсасывающих трубок.
По бокам от роликов имеются съемные зажимы (**m**) которые фиксируют трубки относительно подвижных роликов (**l**).

Чистка подвижных роликов.
Ослабьте зажимы (**m**) и снимите подвижные ролики (**l**).
Почистите подвижные ролики при помощи подходящего средства, зарекомендовавшего себя как эффективное в борьбе против бактерий и грибков, и высоко эффективное против вирусов (включая HBV и HIV); смотрите параграф 1.4.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Средство следует распылять на мягкую одноразовую салфетку.

ВНИМАНИЕ!
Не используйте абразивные или кислотные средства.

Техническое обслуживание.
Периодически смазывайте фрикционные прокладки (o) зажимов (**m**) при помощи силиконового спрея (например Lubri-jet; код 97290036).



6.1. Панель столика ассистента

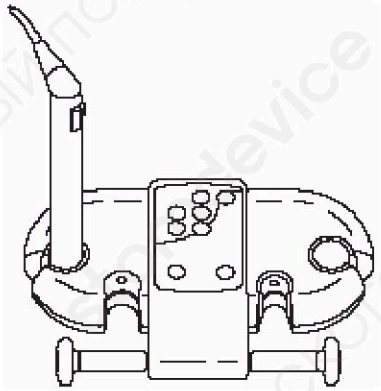
Описание кнопок:
Кнопка подачи воды в стакан.
Кнопка подачи воды в раковину.
Кнопка автоматического возврата.
Кнопка вызова положения для полоскания.
Кнопка подъема сиденья.
Кнопка подъема спинки.
Кнопка опускания сиденья.
Кнопка опускания спинки.



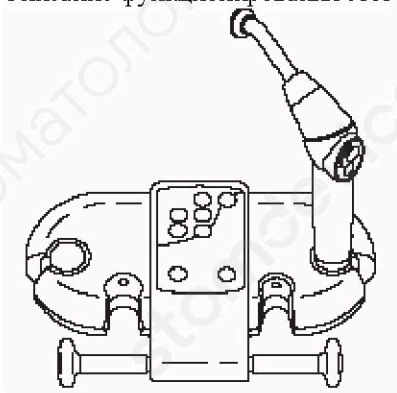
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

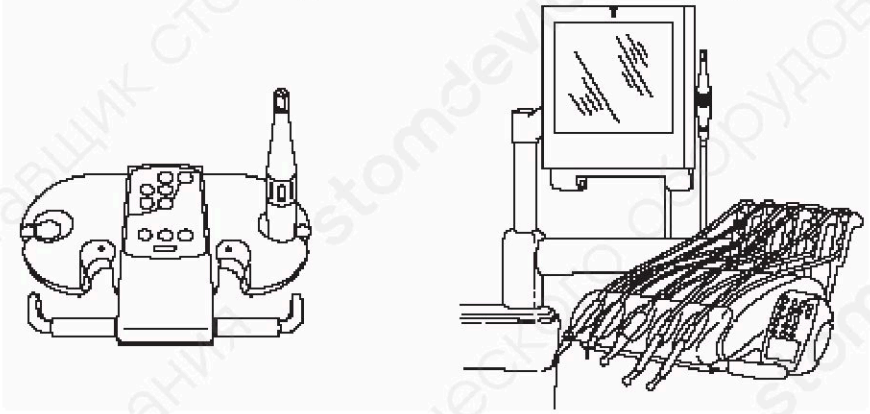
6.2. Шприц с тремя функциями на панели столика ассистента
Описание функционирования этого инструмента смотрите в параграфе 5.3.



6.3. Лампа для фотополимеризации T LED на панели столика ассистента
Описание функционирования этого инструмента смотрите в параграфе 5.7.



6.4. Внутриротовая телекамера ANTHOS CAM, подключенная к панели столика ассистента или монитору
Описание функционирования этого инструмента смотрите в параграфе 5.8.
В данной конфигурации функция инверсии изображения "*Mirror*" не работает, но вы можете, при установке, задать режим отображения изображения с телекамеры как прямой или зеркальный.
Вы можете использовать функцию "*Freeze*" (Неподвижное изображение) как описано в параграфе 5.8.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Использование указанных функций отменяет команды "Автоматический возврат кресла" и "Вызов положения для полоскания", активированные с панели ножного управления.

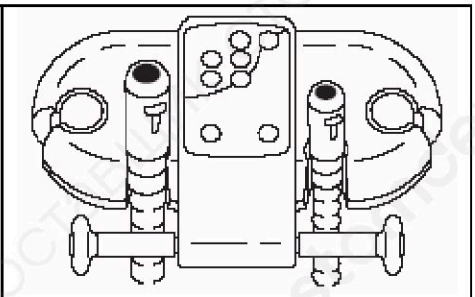
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.5. Отсасывающие трубки

Система отсоса включается при снятии трубки с держателя.

Для варьирования мощности отсоса служит регулятор (**a**), расположенный на рукоятке концевой насадки.



ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке трубки обратно на держатель, система отсоса выключается с задержкой около 2 секунд.

Такая задержка предусмотрена для осушения отсасывающих трубок.

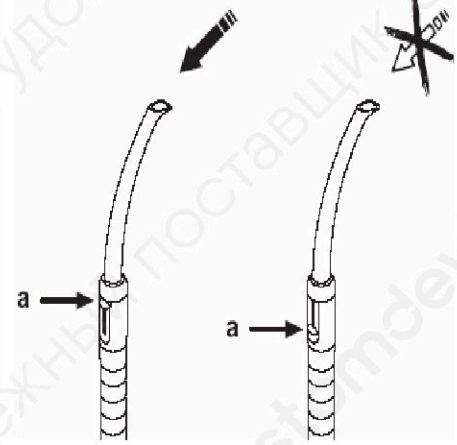
Демонтаж отсасывающие трубки.

Отсоедините отсасывающие трубки от соответствующих соединений, потянув их за место контакта с одновременным вращением.

Отсоедините отсасывающие трубки от концевых насадок, потянув их за место контакта с одновременным вращением.

ВНИМАНИЕ!

Не производите эту операцию, взявшись непосредственно за трубку отсоса.



Промывка насадки.

Поскольку на стоматологическом аппарате могут быть установлены различные системы отсоса (с мягким или влажным кольцом, или воздушным кольцом), для дезинфекции системы отсоса рекомендуется строго соблюдать инструкции изготовителя системы отсоса, в отношении используемых средств, времени и способа их применения.

В частности, на стоматологических аппаратах ANTHOS устанавливаются системы отсоса Cattani с жидким или влажным кольцом или воздушным кольцом, и Dürr или Metasys как сепараторы амальгамы, для которых следует использовать следующие средства:

• для отсоса CATTANI:

Используйте исключительно *Pulijet*.

• для отсоса DÜRR:

Используйте исключительно *Orotol*.

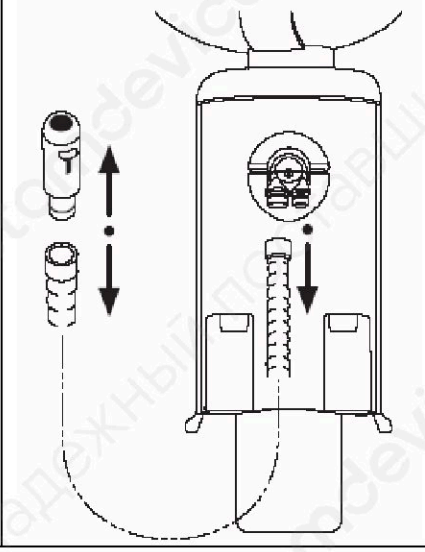
• для отсоса METASYS:

Используйте исключительно *Green & Clean M2 при концентрации раствора* 1%.

ВНИМАНИЕ: раствор с концентрацией 1% следует использовать в течение 24 часов.

ВНИМАНИЕ!

Количество дезинфицирующего средства и время обработки указано только для промывки системы отсоса; для правильного технического обслуживания системы отсоса рекомендуется следовать инструкциям изготовителя, касающимся дезинфекции системы.



Стерилизация.

• Концевые насадки: стерилизуется в автоклаве при температуре 135 °C (под давлением 2 бар), минимальное время 15 мин.

• Отсасывающие трубки: стерилизация в холодном режиме путем погружения в жидкость.

ВНИМАНИЕ!

Не подвергайте трубки воздействию температур, превышающих 55 °C.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Техническое обслуживание.
Периодически смазывайте отсасывающие трубки и концевые насадки при помощи силиконового спрея (например Lubri-jet; код 97290036).

Замечания по биологической совместимости.
Следует использовать только насадки, входящие в комплект поставки, а при замене только запасные оригинальные насадки.
Отсасывающие трубки должны соответствовать нормам по биологической совместимости EN 30993-1.

6.6. Гидравлический отсос слюны
Гидравлический отсос слюны включается при снятии трубки с держателя.

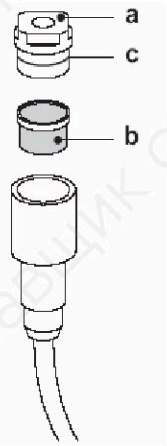
Чистка после каждого применения.
Отсосите примерно пол-литра оксигенированой воды, при максимальной концентрации 3% (10 объемов).

Чистка фильтра отсоса слюны.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Данная операция должна осуществляться ежедневно в конце рабочего дня.

ВНИМАНИЕ!
Перед проведением данной операции наденьте перчатки!
• Снимите насадку (**a**) потянув за место контакта с одновременным вращением.
• Извлеките фильтр (**b**).
• Почистите/замените фильтр (код 97290060).
• Установите обратно фильтр и насадку.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Во избежание возможной протечки жидкости и выделений из вынутого фильтра, рекомендуется, прежде чем приступить к вышеуказанной операции, провести отсос одного воздух в течение около 5 секунд.

Периодическое техническое обслуживание.
Периодически смазывайте прокладки (**c**) при помощи силиконового спрея (например Lubri-jet; код 97290036).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Функционирование гидроагрегата

7.1. Подача воды в раковину и стакан


Подача воды в стакан.




Кнопка смыва раковины.

Выключение смыва раковины осуществляется автоматически через 15 секунд.
Смыв раковины включается автоматически в следующих случаях:
• при нажатии кнопки "Положение для полоскания";
• при нажатии кнопки "Подача воды в стакан".

Подача горячей воды в стакан.
При активизации данной функции, в стакан постоянно подается горячая вода.



Регулировка количества воды, подаваемой в стакан.
• Включите операционный блок, удерживая нажатой кнопку подачи воды в стакан.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Прерывистые гудки сигнализируют вход в фазу запоминания.
• Во второй раз нажмите кнопку подачи воды в стакане до достижения нужного уровня воды.
• Отпустите кнопку, одновременно прекращаются гудки.
В этот момент система запоминает новый уровень воды в стакане.



Изменение режима функционирования раковины.
Подача воды в раковину может осуществляться в незапрограммированном по времени режиме (включение-выключение по команде соответствующей кнопки)
Для изменения режима следует включить операционный блок при нажатой кнопке подачи воды в раковину.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Звуковой сигнал указывает на выбранный режим функционирования:
• Один звуковой сигнал: функционирование запрограммированный по времени.
• Два звуковых сигнала: включение-выключение.

Включение/отключение функции автоматической подачи воды в раковину при подаче воды в стакан.
Вы можете включить/отключить функцию автоматической подачи воды в раковину при нажатии кнопки "Подача воды в стакан".
Для изменения режима следует включить операционный блок, держа одновременно нажатыми кнопки "Подача воды в стакан" и "Подача воды в раковину".

ПРИМЕЧАНИЕ:
Звуковой сигнал указывает на выбранный режим функционирования:
• Один звуковой сигнал: функция автоматической подачи включена.
• Два звуковых сигнала: функция автоматической подачи отключена.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Демонтаж фонтанчика и фильтра раковины.

• Извлеките фонтанчик (**a**), приподняв его вверх.

• Извлеките фильтр (**b**) и крышку (**c**) из раковины, приподняв их вверх.

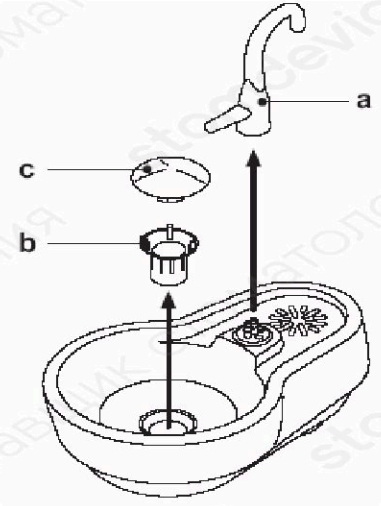
Дезинфекция и чистка.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Операции чистки следует проводить ежедневно, в конце рабочего дня.

• Фонтанчик и керамическая раковина: используйте химические жидкости, убивающие споры микроорганизмов.

• Фильтр раковины: почистите под струей воды с используем бытовых моющих средств.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте абразивные или кислотные средства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.2. Автономная система подачи воды

Описание системы.

Автономная система подачи воды снабжена резервуаром (**a**), расположенным под гидроустановкой и содержащем дистиллированную воду.

Полная емкость резервуара составляет 1,8 литра.

Дистиллированная вода питает:

• Распылители всех инструментов, установленных на столике врача.

• Шприц, установленный на столике ассистента.

Перепускной краник (**b**), расположенный под гидроустановкой со стороны пациента, позволяет отключить систему, если вы хотите осуществлять питание инструментов от водопроводной сети.

Автономная система подачи воды позволяет осуществлять дезинфекцию системы трубопроводов распылителя инструментов посредством оксигенированой воды (смотрите параграф 7.2.1.).

Заполнение резервуара.

По достижение минимального уровня резервуара (около 500 мл), следует произвести заполнение следующим образом:

• Поверните краник (**c**), расположенный под гидроустановкой со стороны ассистента, в положение "CLOSE AIR PRESSURE".

• Снимите резервуар (**a**), повернув его против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При проведении данной операции воздух, содержащийся в резервуаре под давлением, автоматически выпускается наружу.

• Вставьте воронку и залейте в резервуар дистиллированную воду (около 1,3 литра) до достижения максимального уровня.

• Установите резервуар на прежнее место, повернув его по часовой стрелке.

• Поверните краник (**c**), расположенный под гидроустановкой со стороны ассистента, в положение "OPEN AIR PRESSURE".

ВНИМАНИЕ!

• Перед тем, как повернуть краник (c) в положение "OPEN AIR PRESSURE" убедитесь, что резервуар правильно закрыть.

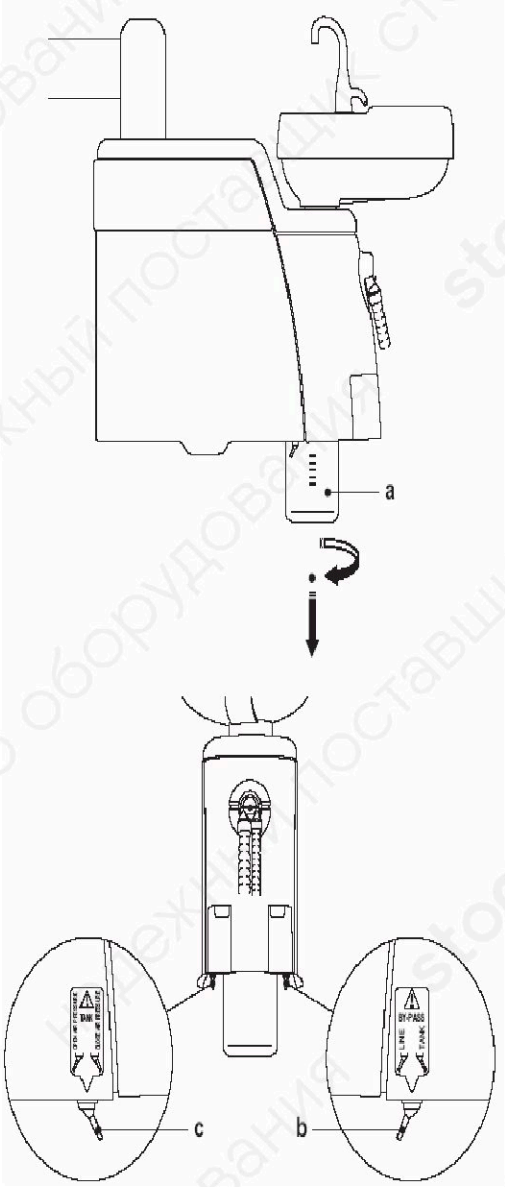
• Для заполнения резервуара используйте только дистиллированную воду.

Перепускной краник.

Вы можете отключить автономную систему подачи воды в случае, если вы хотите осуществлять питание инструментов от водопроводной сети.

Данная функция обеспечивается поворотом краника (**b**), расположенный под гидроустановкой со стороны пациента, в положение "LINE" (линия).

Поверните краник (**b**) в положение "TANK" (резервуар) для питания инструментов от резервуара с дистиллированной водой.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.2.1. Цикл дезинфекции с оксигенированой водой (цикл BIOSTER ручной)

Данная система дезинфекции позволяет подавать оксигенированую воду (перекись водорода) в гидравлические трубопроводы распылителя всех инструментов, установленные на столике врача и шприца, установленного на столике ассистента.

Нахождение оксигенированой воды достаточное время внутри трубопроводов обеспечивает дезинфекцию системы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Данная система остается активной только при наличии автономной системы подачи воды.

Для осуществления цикла дезинфекции произведите следующие операции:

A) ***Приготовление раствора дезинфицирующее средство*:**

• Налейте в красную пластиковую бутылку **оксигенированую воду с концентрацией кислорода 3% (10 объемов).**

B) ***Фаза подачи дезинфицирующего средства*:**

• Установите кресло на максимальную высоту.

• Установите краник (**c**), расположенный под гидроустановкой со стороны ассистента, в положение “CLOSE AIR PRESSURE” (подача воздуха закрыта).

• Снимите белую бутылку с дистиллированной водой (**a**), повернув ее против часовой стрелки.

• Установите красную бутылку, содержащую оксигенированую воду с концентрацией кислорода 3%.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Убедитесь, что количество раствора составляет не менее 300 мл.

• Убедитесь, что краны распылителя (**d**), расположенные в нижней части столика, открыты (в противном случае, вода не поступает или поступает слишком слабо).

• Извлеките шприц и опорожните трубопровод посредством кнопки подачи воды.

Определить, что трубопровод опорожнен можно по выходящему воздуху.

• Повторите это же процедуру для шприца на столике ассистента (также посредством кнопки подачи воды); для остальных динамических инструментов посредством кнопки Water Clean System (**5**) панели ножного управления.

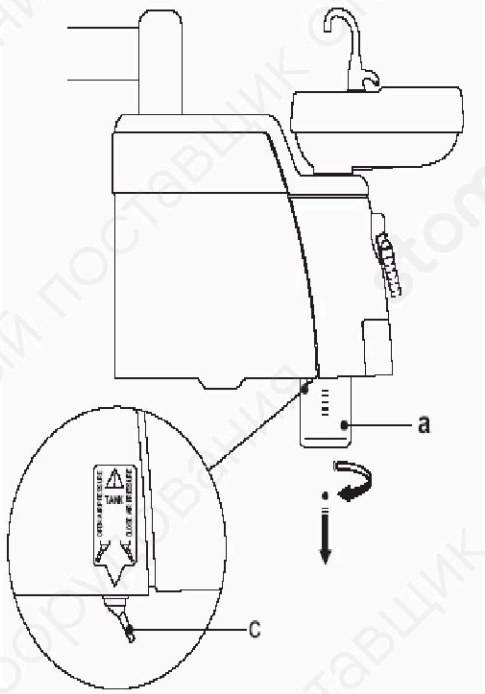
• Установите краник (**c**), в положение “OPEN AIR PRESSURE” (подача воздуха открыта).

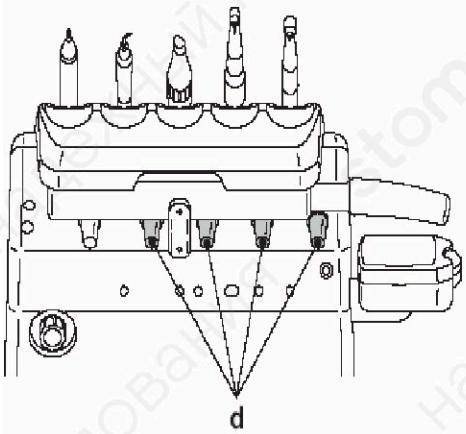
• Извлеките инструменты и заполните трубопроводы раствором оксигенированой воды, для динамических инструментов посредством кнопки Water Clean System (**5**) панели ножного управления, а для шприцов посредством кнопки подачи воды.

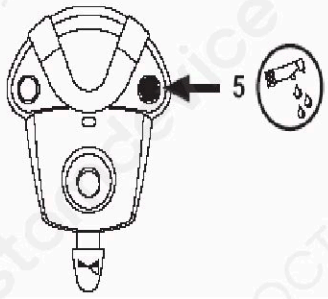
ПРИМЕЧАНИЕ:

Дайте стечь с инструментов раствору оксигенированой воды, примерно 6-7 секунд.

• Поставьте на место инструменты и оставьте оксигенированую воду в трубопроводах по меньшей мере на 6 минут.

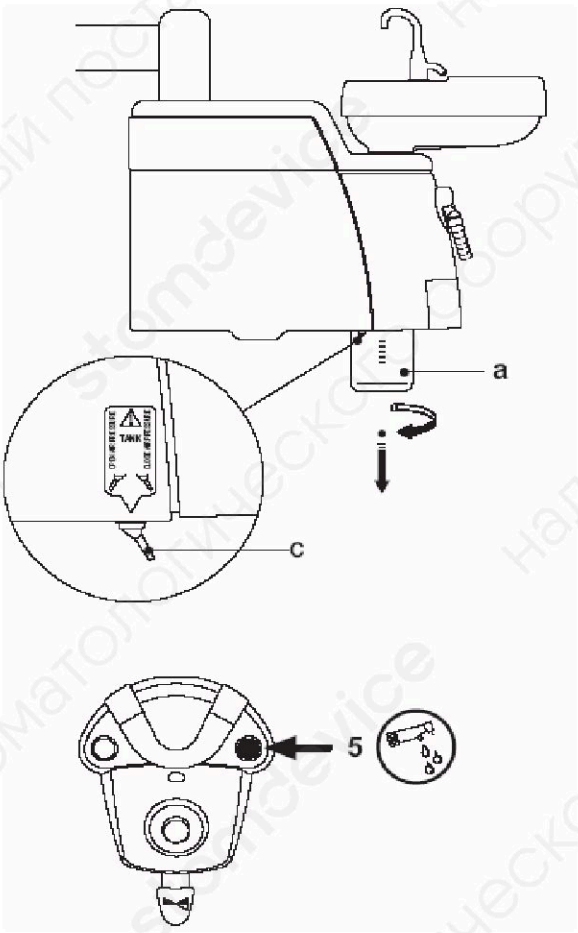






https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



C) ***Фаза промывки трубопроводов*****:**

• Установите краник (**c**), расположенный под гидроустановкой со стороны ассистента, в положение “CLOSE AIR PRESSURE” (подача воздуха закрыта).

• Снимите красную пластиковую бутылку (**a**) содержащую разведенную оксигенированую воду, повернув ее против часовой стрелки.

• Установите белую бутылку с дистиллированной водой.

• Извлеките шприц и опорожните трубопровод воды. Определить, что трубопровод опорожнен можно по выходящему воздуху.

• Повторите операции по сливу из трубопроводов оксигенированой воды для остальных инструментов.

• Поверните краник (**c**), в положение “OPEN AIR PRESSURE” (подача воздуха открыта).

• Извлеките инструменты и промойте их дистиллированной водой, для динамических инструментов посредством кнопки Water Clean System (**5**) панели ножного управления и для шприцов посредством кнопки подачи воды.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Дайте стечь дистиллированной воде около 6-7 секунд.

ВНИМАНИЕ!

После завершения фазы дезинфекции, не забудьте закрыть резервуар с оксигенированой водой (при контакте с воздухом она теряет свою эффективность).

Хранение оксигенированой воды.

При хранении раствора оксигенированой воды соблюдайте инструкции изготовителя, прилагаемые к продукции.

ВНИМАНИЕ!

Оксигенированую воду следует хранить в хорошо закрытых сосудах, в темном помещении и при температуре окружающего воздуха (15-30 °C).

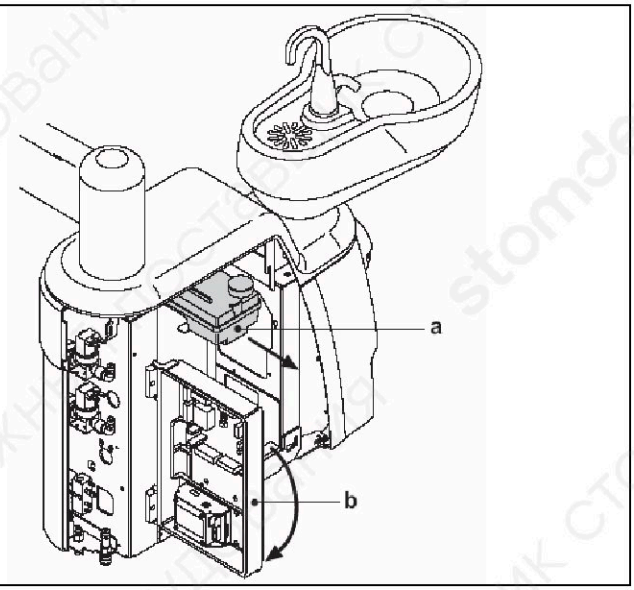
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.3. WHE: блок подачи воды по нормам EN 1717 с системой непрерывной дезинфекции

Система **WHE** гарантирует надежное физическое отделение гидравлической системы стоматологического комплекса от водопроводной сети, благодаря участку с свободным падением воды.

Кроме того система обеспечивает в непрерывном режиме подачу в гидравлический контур оксигенированой воды, обладающей бактериостатическими свойствами.



Описание системы.

Система обеззараживания воды **WHE** располагается внутри соединительной коробки.

Система, кроме того, снабжена резервуаром (**a**), расположенным внутри гидроустановки и вмещающем около 500 мл оксигенированой воды.

Сигнализация об отсутствии оксигенированой воды.

Когда количество оксигенированой воды в резервуаре (**a**) падает до нуля, операционный блок издает прерывистый акустический сигнал (четыре гудка), который повторяется при каждом включении оборудования.

ВНИМАНИЕ!

В случае отсутствия оксигенированой воды, операционный блок остается работоспособным но использует необработанную воду из водопроводной сети.

Заполнение резервуара оксигенированой водой

При отсутствии оксигенированой воды в резервуаре, следует произвести заполнение следующим образом:

• Откройте боковой гидравлический картер (смотрите параграф 7.4.).
• Поверните электрическую коробку (**b**) расцепив соответствующий фиксатор.
• Извлеките резервуар (**a**) с оксигенированой водой стараясь не поднимать его.
• Снимите кран, отвинтив его против часовой стрелки и налейте оксигенированую воду в резервуаре до его полного заполнения.
• Установите на место кран и резервуар.
• Наконец закройте боковой гидравлический картер (смотрите параграф 7.4.).

ВНИМАНИЕ!

Для заполнения резервуара используйте только оксигенированую воду с концентрацией кислорода 3% (10 объемов).

При хранении раствора оксигенированой воды соблюдайте инструкции изготовителя, прилагаемые к продукции.

Состояние неисправности.

В случае аномального функционирования система издает прерывистый акустический сигнал (двойной звуковой сигнал), повторяющийся с интервалом в 1 минуту.

В этом случае рекомендуется сначала убедиться в правильном подключении гидравлической и пневматической систем к операционному блоку.

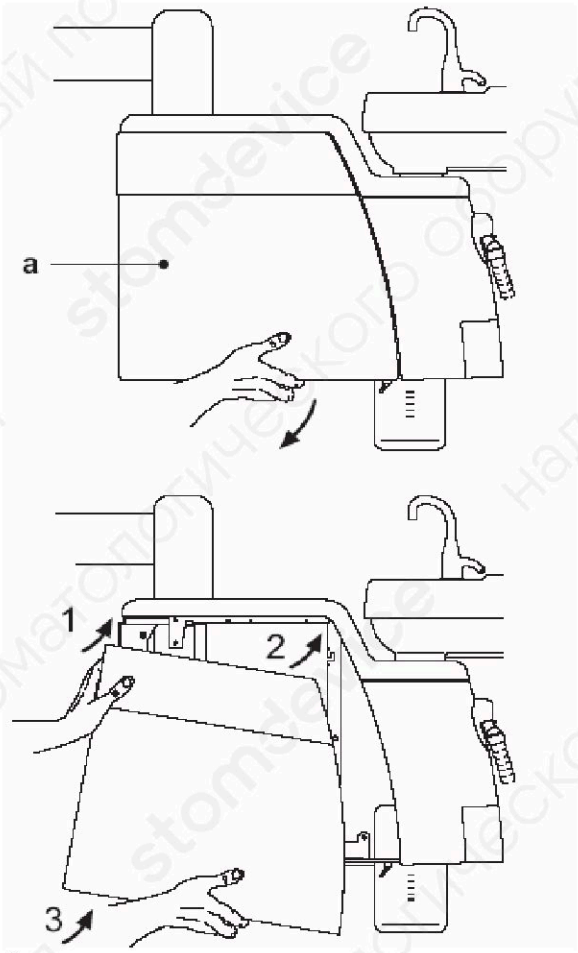
затем выключите и снова включите операционный блок.

Если акустический сигнал продолжает звучать, обращайтесь в службу технической поддержки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.4. Открытие/закрытие бокового гидравлического картера



Открытие картера:

• Снимите боковой гидравлический картер (**a**), потянув на себя соответствующую рукоятку (смотрите рисунок).

Закрытие картера:

• Установите картер, установив верхнюю левую часть в соответствующее гнездо (1),
• Вставьте картер, повернув его вверх (2),
• Надавите на нижнюю часть картера до активации магнита (3).

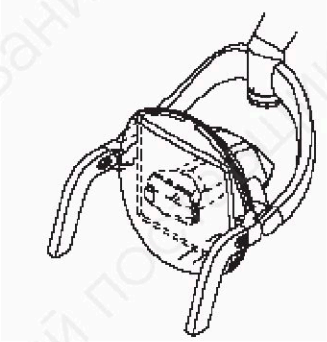
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. Вспомогательное оборудование

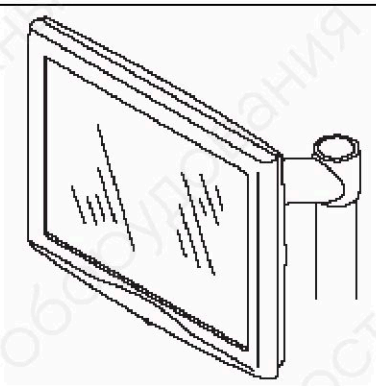
8.1. Бестеневая лампа
Инструкции по применению и техническому обслуживанию лампы прилагаются к аппарату.

8.2. Жидкокристаллический монитор
Инструкции по применению и техническому обслуживанию монитора прилагаются к операционному блоку.
Замечания по применению.



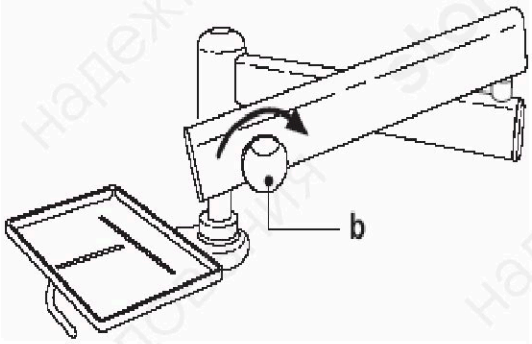
ВНИМАНИЕ!
• Не ставьте монитор под прямые солнечные лучи.
• Не трогайте экран монитора во избежание возможных необратимых повреждений.
• Оборудование, подключенное к видео выходу, должно соответствовать нормативам CEI 950.
• Не пытайтесь в случае неисправности исправить монитор самостоятельно.
Это автоматически отменяет гарантийные обязательства изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае каких-либо неисправностей следует обратиться к техническому специалисту, уполномоченному компанией ANTHOS на проведение соответствующих работ.



8.3. Столик со вспомогательным подносом (только версии "CART")
Столик с подносом может иметь два подноса стандартного формата.
Используйте ручку (b) для регулировки вертикальных перемещений в зависимости от нагрузки.
Поверните ручку по часовой стрелке при увеличении веса нагрузки.

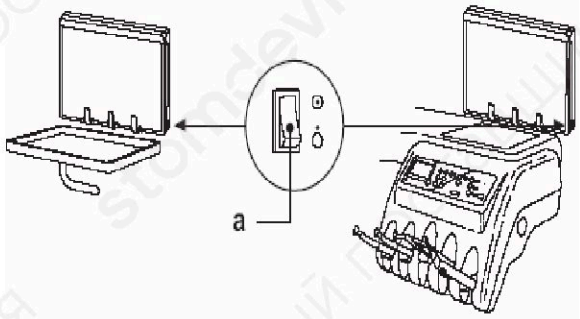
ВНИМАНИЕ!
Максимальная нагрузка, которую может выдержать столик с негатоскопом, составляет 2,5 кг.
Максимальная нагрузка, которую может выдержать столик без негатоскопа, составляет 3,5 кг.



8.4. Негатоскоп для панорамирования
На столик со вспомогательным подносом может быть установлен негатоскоп для радиографического панорамирования.
Экран имеет следующие размеры:
Высота = 200 мм
Ширина = 300 мм
a = Выключатель

= Негатоскоп включен.

= Негатоскоп выключен.



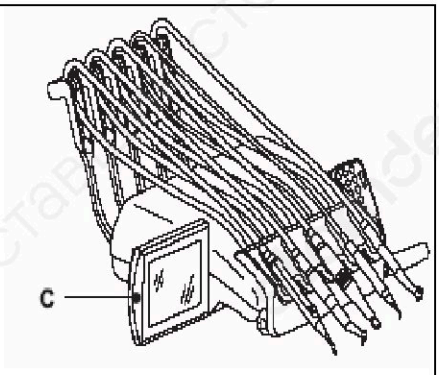
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8.5. 6,4 дюймовый монитор MEDICAL VIEW (только версия CONTINENTAL)

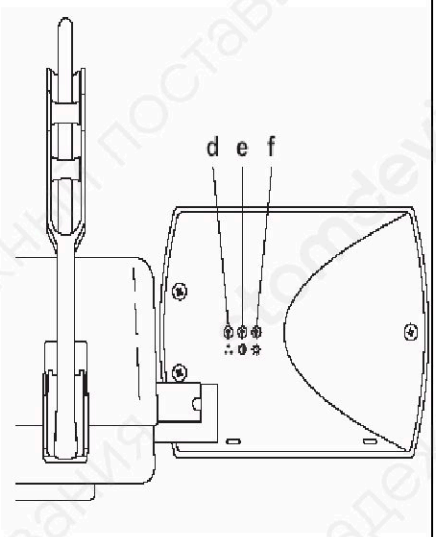
Описание оборудования.
Монитор MEDICAL VIEW 6.4 (**c**) в версии Continental устанавливается сбоку от столика врача и дает визуальное отображение изображений, поступающих от внутриротовой телекамеры ANTHOS CAM.
Спереди экран защищен оптическим стеклом, позволяющим легко проводить чистку.
Монитор MEDICAL VIEW 6.4 является медицинским оборудованием в соответствии с директивой 93/42/CEE.

ПРИМЕЧАНИЕ:
6,4 дюймовый монитор MEDICAL VIEW не может устанавливаться на столике врача операционного блока в режиме ведомого устройства.



Применение.
Монитор располагается с левой стороны от столика врача и его перемещение для демонстрации изображения пациенту осуществляется посредством перемещения всего столика.
Монитор активизируется при извлечении телекамеры и гаснет через 2 секунды после ее установки обратно.
Если монитор не используется, его обычно поворачивают в сторону столика врача, чтобы он занимал меньше места.

Предупреждения по применению.
ВНИМАНИЕ!
• НЕ ОТКРЫВАЙТЕ МОНИТОР: опасность поражения электрическим током.
• НЕ СНИМАЙТЕ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ: внутри находятся детали, не подлежащие ремонту пользователем.
• При необходимости ремонта следует обратиться к техническому специалисту, уполномоченному компанией ANTHOS на проведение соответствующих работ.
Компания ANTHOS не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения данного условия.



Настройка.
В задней части монитора имеются 3 регулятора, посредством которых вы можете менять яркость (**f**), контраст (e) и цвет (**d**):

ЯРКОСТЬ
КОНТРАСТ
ЦВЕТ

Техническое обслуживание и чистка.
• ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ монитора: передняя часть защищена от попадания жидкости (брызг), поэтому ее можно чистить так, как описано в параграфе 1.6.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Поверхность защитного стекло монитора Medical View покрыта специальным антиотражательным слоем, при проведении чистки старайтесь не повредить его.

• ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ монитора: при проведении чистки не допускайте проникновения жидкости в вентиляционные отверстия, в отверстия регуляторов и электрических кабелей у основания.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. Техническое обслуживание

Профилактическое техническое обслуживание.

Компания Cefla scrl, в качестве изготовителя стоматологического комплекса, в соответствии с нормативами раздела EN 60601-1 второе издание, IEC 62353 и директивой MDD 93/42 по медицинскому оборудованию, рекомендует проводить профилактическое техническое обслуживание, как указано в руководстве по техническому обслуживанию стоматологического комплекса и приложении к гарантийным условиям, уполномоченным на то техническим персоналом не реже чем раз в 12 месяцев.

ВНИМАНИЕ!

Проведение ремонта, модификации или нарушение целостности аппарата, в период действия гарантии, персоналом не уполномоченным компанией Cefla dentale, отменяет действие данной гарантии.

Проверка безопасности.

В соответствии с нормативами IEC62353, проверка безопасности, как указано в руководстве по техническому обслуживанию стоматологического комплекса и приложении к гарантийным условиям, должна проводиться с периодичностью, определенной местными правилами; при отсутствии специальных указаний, компания Cefla scrl, в качестве изготовителя стоматологического комплекса, рекомендует проводить проверку не реже чем раз в 24 месяцев после установки и после любого вмешательства, связанного с ремонтом или заменой компонентов электрической системы, питаемой от сети.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение указанных требований, снимает с изготовителя ответственность за возможный ущерб или повреждение оборудования.

9.1. Техническое обслуживание инструментов

Инструкции по техническому обслуживанию инструментов прилагаются к каждому инструменту.

ВНИМАНИЕ!

Все операции по техническому обслуживанию инструментов рекомендуется осуществить при выключенном оборудовании.

9.2. Слив конденсата

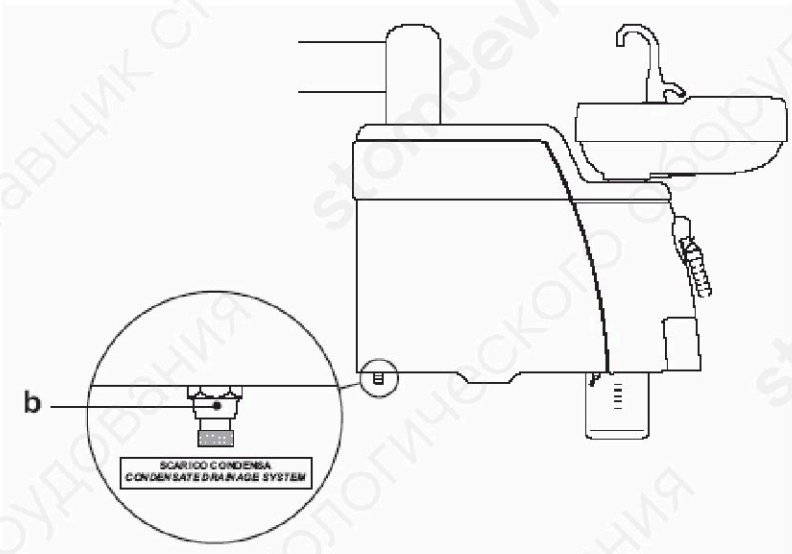
Данную операцию следует производить ежедневно, перед началом работы.

Произведите следующие операции:

• Подставьте емкость под кран (b), расположенный под гидравлической части.

• Откройте кран.

• После опорожнения резервуара, плотно закройте кран.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9.3. Чистка фильтра хирургического отсоса

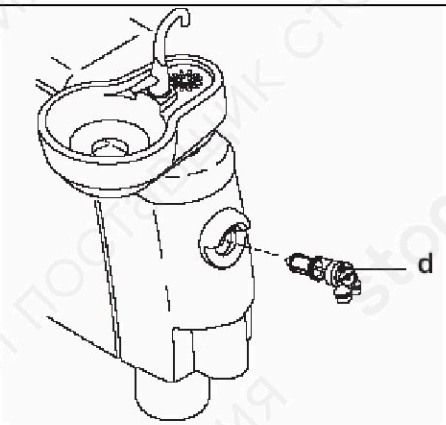
Данную операцию следует производить ежедневно, в конце рабочего дня.

ВНИМАНИЕ!
Перед проведением данной операции наденьте перчатки!

Произведите следующие операции:
• Извлеките фильтр (**d**).
• Почистите/замените фильтр (код 97290068).
• Установите фильтр обратно.

ВНИМАНИЕ!
Прежде чем приступить к этой операции удалите возможные остатки амальгамы из гнезда каждого фильтра.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Во избежание возможной протечки жидкости и выделений из вынутого фильтра, рекомендуется, осуществить вышеописанные операции при работающем отсосе.



9.4. Хирургический отсос

Чистку и дезинфекцию хирургического отсоса следует проводить при помощи дезинфицирующих средств, пригодных для такого использования (смотрите параграф 6.5.).

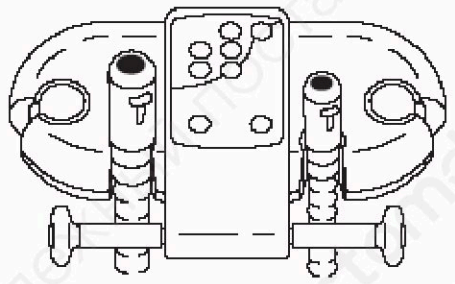
После проведения каждой хирургической операции.
• Отсосите через каждую использованную насадку примерно пол-литра раствора выбранного дезинфицирующего средства.
• Стерилизация концевых насадок осуществляется в автоклаве при температуре 135 °C (под давлением 2 бар), минимальное время 15 мин.

В конце каждого рабочего дня.
• Отсосите через каждую насадку 1 литр воды, чередуя воду и воздух (поочередно опуская и вынимая насадку из воды).
• После промывки водой, отсосите через каждую использованную насадку примерно пол-литра раствора выбранного дезинфицирующего средства.
ВНИМАНИЕ!
Применение любого дезинфицирующего средства следует проводить с соблюдением инструкций, даваемых изготовителем.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В конце операции дезинфекции рекомендуется произвести отсос одного воздуха для осушения всей системы отсоса (5 минут).

Каждые 15 дней.
Смазывайте прокладки и концевые насадки при помощи силиконового спрея.

Раз в год.
Проведите замену отсасывающих трубок и концевых насадок.



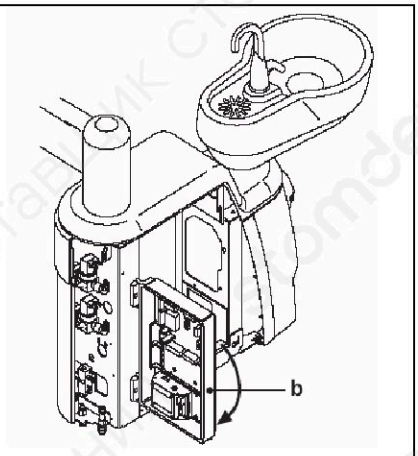
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9.5. Сепаратор хирургический CATTANI
После проведения каждой хирургической операции.
• Отсосите через каждую использованную насадку примерно пол-литра раствора выбранного дезинфицирующего средства.
• Стерилизация концевых насадок осуществляется в автоклаве при температуре 135 °C (под давлением 2 бар), минимальное время 15 мин.

В конце каждого рабочего дня.
• Отсосите через каждую насадку 1 литр воды, чередуя воду и воздух (поочередно опуская и вынимая насадку из воды).
• После промывки водой, отсосите через каждую использованную насадку примерно пол-литра раствора выбранного дезинфицирующего средства.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В конце операции дезинфекции рекомендуется произвести отсос одного воздуха для осушения всей системы отсоса (5 минут).



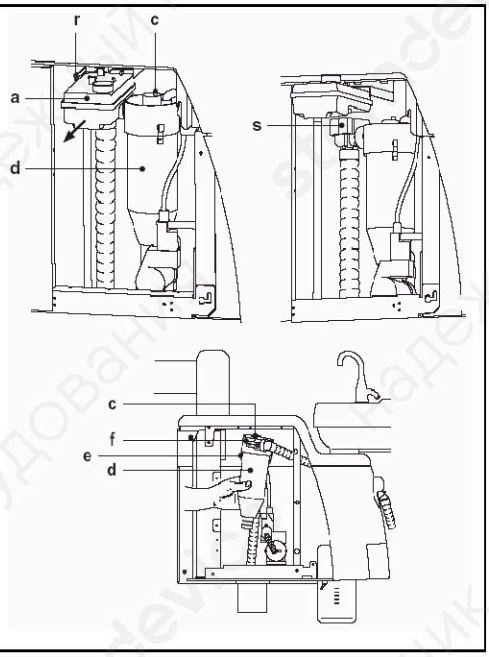
Каждые 15 дней.
• Почистите сосуд сепаратора и зонды при помощи не абразивной губки и нейтрального моющего средства.
• Почистите сливной клапан сосуда сепаратора при помощи подходящей щетки.

Раз в год.
• Технический специалист должен проверить сифоны и сливные отверстия, а также все внутренние трубки из пластика и резины, подверженные износу со временем.

Если вы предполагаете отсутствовать в течение нескольких дней.
• Включите отсос, дайте ему поработать в течение 20-30 минут без отсоса жидкости.
Система отсоса при этом полностью осушается.
Благодаря этому удается избежать отложения солей из-за влаги и основных веществ, которые могут задевать крыльчатку и блокировать мотор.

Как снять сосуд сепаратора.

ВНИМАНИЕ!
Перед проведением данной операции наденьте перчатки!
• Установите кресло на максимальную высоту.
• Снимите боковой гидравлический картер (смотрите параграф 7.4.).
• Поверните электрическую коробку (b) расцепив соответствующий фиксатор.
• При наличии резервуара для оксигенированой воды (a), поверните крепежный рычаг влево (r) и частично снимите резервуар, не снимая сосуд (d) сепаратора.



ПРИМЕЧАНИЕ:
Проводите данную операцию при частично опорожненном резервуаре (a).
• Опорожните полностью сосуд сепаратора нажатием соответствующей кнопки (c), расположенной на крышке.
• При наличии, снимите клапан (s) для централизованной установки.
• Поверните и приподнимите сосуд так, чтобы отсоединить его от дренажного насоса.
• Отсоедините сосуд (d) от крышки (f) приподняв два боковых фиксатора (e).
• После проведения операции чистки установите обратно сосуд (d) предварительно смазав сливной клапан и уплотнения при помощи силиконового спрея.
• Вставьте резервуар (a) на место, зафиксируйте рычаг (r), закройте электрическую коробку, зафиксировав ее соответствующим фиксатором, и установите обратно боковой гидравлический картер (смотрите параграф 7.4.).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

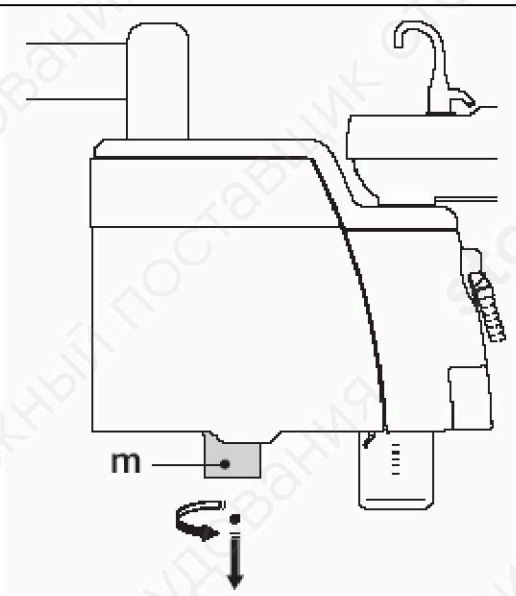
stomdevice

9.6. Сепаратор амальгамы CATTANI гравитационный

Опорожнение сосуда сепаратора.
• Полностью поднимите кресло так, чтобы можно было опорожнить сосуд сепаратора от скопившейся жидкости.

ВНИМАНИЕ!
Перед проведением данной операции выключите оборудование и наденьте перчатки.
• Снимите сосуд (**m**) отвинтив его против часовой стрелки.
• Соблюдая инструкции CATTANI, прилагаемые к аппарату, опорожните сосуд в специальный одноразовый контейнер (код 97290027).

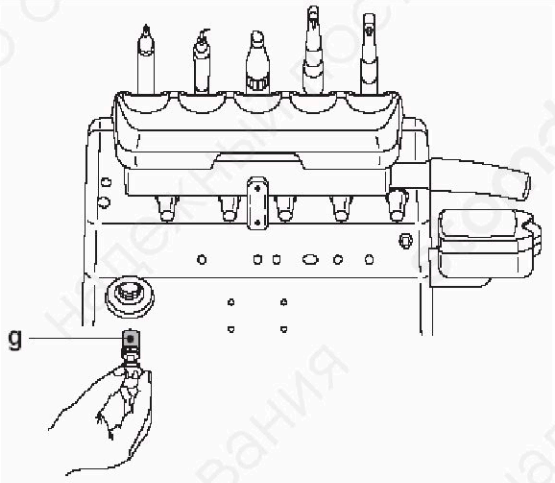
ВНИМАНИЕ!
Утилизация одноразовых контейнеров, заполненных амальгамой осуществляется в соответствии с местными и национальными нормативами.



9.7. Чистка коллектора рециркуляции воздуха
Ежемесячно проверяйте фильтр (**g**) контейнера для сбора масла из рециркулирующего воздуха от турбины.
При необходимости замените фильтрующий элемент (код 97290014).

9.8. Сепаратор амальгамы METASYS
Инструкции по техническому обслуживанию сепаратора амальгамы METASYS прилагаются к аппарату, если он оборудован сепаратором данного типа.
Устройство контроля сепаратора расположено внутри гидроустановки (смотрите параграф 7.4.).

ВНИМАНИЕ!
Утилизация одноразовых контейнеров, заполненных амальгамой осуществляется в соответствии с местными и национальными нормативами.



9.9. Сепаратор амальгамы DÜRR
Инструкции по техническому обслуживанию сепаратора амальгамы DÜRR прилагаются к аппарату, если он оборудован сепаратором данного типа.
Устройство контроля сепаратора расположено внутри гидроустановки (смотрите параграф 7.4.).

ВНИМАНИЕ!
Утилизация одноразовых контейнеров, заполненных амальгамой осуществляется в соответствии с местными и национальными нормативами.

9.10. Кресло
Кресло не требует проведения специального технического обслуживания.
Тем не менее, рекомендуется ежегодно приглашать технического специалиста, уполномоченного компанией ANTHOS для проведения проверки общего функционирования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. Упаковка
Размеры упаковки.
Стоматологическое оборудование: 1580 x 780 x 1120 высота.
Максимальный вес: 146 кг.
Кресло: 1510 x 730 x 1020 высота.
Максимальный вес: 145 кг.

10.1. Транспортировка и складирование
На внешней стороне картонной упаковки приводятся указания по складированию, транспортировке и распаковке.



Все указания следует строго соблюдать.
1) Транспортировка и складирование осуществляются только в ориентации, указанной стрелками.
2) Избегайте толчков.
3) Предохраняйте оборудование от попадания влаги.
4) Не используйте для транспортировки крюки.
5) Табличка с указанием внешних условий при складировании.
a) температура от -10° до 70 °C.
b) относительная влажность от 10 до 90%
c) атмосферное давление от 500 до 1060 кПа.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

11. Технические данные:

План установки:	A1.0-A2.0	97042042
	CART	97042046
Техническое описание:	97071075	
Каталог запасных частей, операционный блок:	97021024	
Каталог запасных частей, кресло:	A1.0	97021108
	A2.0	97021113
Максимальный вес, операционный блок:	90 кг.	
Максимальный вес, стоматологическое кресло:	115 кг.	
Номинальное напряжение:	230 В~	
Номинальная частота:	50/60 Гц.	
Потребляемая мощность:	1 кВт	
Пневматические соединения:	1/2 Gas.	
Давление подачи воздуха:	6-8 бар.	
Скорость подачи воздуха:	82 л/мин.	
Соединение вода:	1/2 Gas.	
Давление подачи воды:	3-5 бар.	
Скорость подачи воды:	10 л/мин	
Потребление воды:	2 л/мин.	
Жестокость воды:	60 мг/л.	
Диаметр сливного трубопровода:	ø40 мм.	
Скорость слива:	10 л/мин.	
Наклон сливного трубопровода:	10 мм/м.	
Соединение отсоса:	ø40 мм.	
Разряжение отсоса (минимальное):	65 мбар.	
Скорость отсоса:	450 л/мин.	
Аттестационное клеймо:	CE 0051	
Электрическая установка согласно:	C.E.I. 64-4	
Аттестация IMQ:	A5	CA10.00121
	A6 PLUS	CA10.00122

ПРЕДОХРАНИТЕЛИ

Идентификация	Значение	Защита	Положение
Стоматологическое оборудование.			
Предохранитель F1	T 5 A	230 В~: Линия электропитания кресла.	Соединительный контейнер.
Предохранитель F2	T 6,3 A	230 В~: Линия электропитания стоматологического оборудования.	Соединительный контейнер.
	T 8 A	100 В~ / 115 В~: Линия электропитания стоматологического оборудования.	
Предохранитель F3	T 1 A	Вторичная защита: Панель и кресло.	Соединительный контейнер.
Предохранитель F4	T 6,3 A	Вторичная защита: Гидравлическая система.	Соединительный контейнер.
Предохранитель F5	T 6,3 A	Вторичная защита: Стоматологическое оборудование.	Соединительный контейнер.
Предохранитель F6	T 6,3 A	Вторичная защита: Операционная лампа.	Соединительный контейнер.
Кресло.			
Предохранитель FU1	T 4 A	230 В~: Линия электропитания кресло.	Карта кресла.
Предохранитель FU2	T 200 мА	Вторичная защита: 24 В~.	Карта кресла.
Предохранитель FU3	T 200 мА	Вторичная защита: 11 В~.	Карта кресла.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

12. Общая схема технического обслуживания операционного блока A5-A6 PLUS

КОГДА	ЧТО	КАК	СМОТРИТЕ ПАРАГРАФ
Перед началом рабочего дня.	Слив конденсата.	/	Смотрите параграф 9.2
После каждого применения.	Манипулятор.	Стерилизация автоклава, чистка, смазка и стерилизация или наружная дезинфекция.	Смотрите документацию, прилагаемую к манипулятору
	Турбина.	Стерилизация или наружная дезинфекция. Смазка при помощи Lubrimed.	Смотрите параграф 5.4
	Микродвигатель.	Наружная дезинфекция.	Смотрите параграф 5.5
	Аблятор.	Стерилизация или наружная дезинфекция.	Смотрите параграф 5.6
	Шприц.	Стерилизация или наружная дезинфекция.	Смотрите параграф 5.3
	Лампа для фотополимеризации.	Стерилизация оптоволоконного кабеля, наружная дезинфекция.	Смотрите параграф 5.7
	Телекамера ANTHOS CAM.	Наружная дезинфекция. **Не используйте абразивные или кислотные средства.**	Смотрите параграф 5.8
	Трубки хирургического отсоса.	Отсос через каждую насадку примерно пол-литра раствора подходящего дезинфицирующего средства.	Смотрите параграф 9.4
	Гидравлический отсос слюны.	Отсос через каждую насадку примерно пол-литра раствора подходящего дезинфицирующего средства.	Смотрите параграф 6.6
При необходимости	Раковина.	Чистка при помощи обычного моющего средства керамических материалов. **Не используйте абразивные или кислотные средства.**	Смотрите параграф 7.1
	Сепаратор CATTANI гравитационный.	Опорожнение сосуда сепаратора.	Смотрите параграф 9.6
	Сепаратор хирургический METASYS.	Смотрите документацию, прилагаемую к аппарату.	/
	Операционная лампа.	Смотрите документацию, прилагаемую к аппарату.	/
	Сепаратор хирургический DÜRR.	Смотрите документацию, прилагаемую к аппарату.	/
	Монитор MEDICAL VIEW.	Смотрите документацию, прилагаемую к аппарату.	/
	Монитор MEDICAL VIEW 6.4".	Чистка при помощи обычного моющего средства. **Не используйте абразивные или кислотные средства.**	Смотрите параграф 8.5
	Окрашенные поверхности и обивка кресла.	Чистка при помощи подходящего моющего средства с соблюдением инструкций изготовителя. Нанести средство на одноразовую мягкую бумагу. **Не используйте абразивные или кислотные средства.**	Смотрите параграф 1.4
В конце каждого	Фильтр раковины.	Чистка фильтра под струей воды. Содержимое утилизируется	Смотрите параграф 7.1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

рабочего дня.		отдельно.	
	Фильтр хирургического отсоса.	Проверка фильтра и замена при необходимости (код 97290068).	Смотрите параграф 9.3
	Трубки хирургического отсоса.	Чистка фильтра концевой насадки отсоса слюны.	Смотрите параграф 9.4
	Гидравлический отсос слюны.	Чистка фильтра концевой насадки отсоса слюны.	Смотрите параграф 6.6
Еженедельно.	Сепаратор хирургический CATTANI.	Чистка сосуда сепаратор, сливного клапана и зондов.	Смотрите параграф 9.5
Ежемесячно.	Фильтр рециркулирующего воздуха турбины.	Проверка фильтра и замена при необходимости (код 97290014).	Смотрите параграф 9.7
Ежегодно.	Кресло.	Обращайтесь в службу технической поддержки для проверки общего функционирования.	/

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ